



10002768514

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

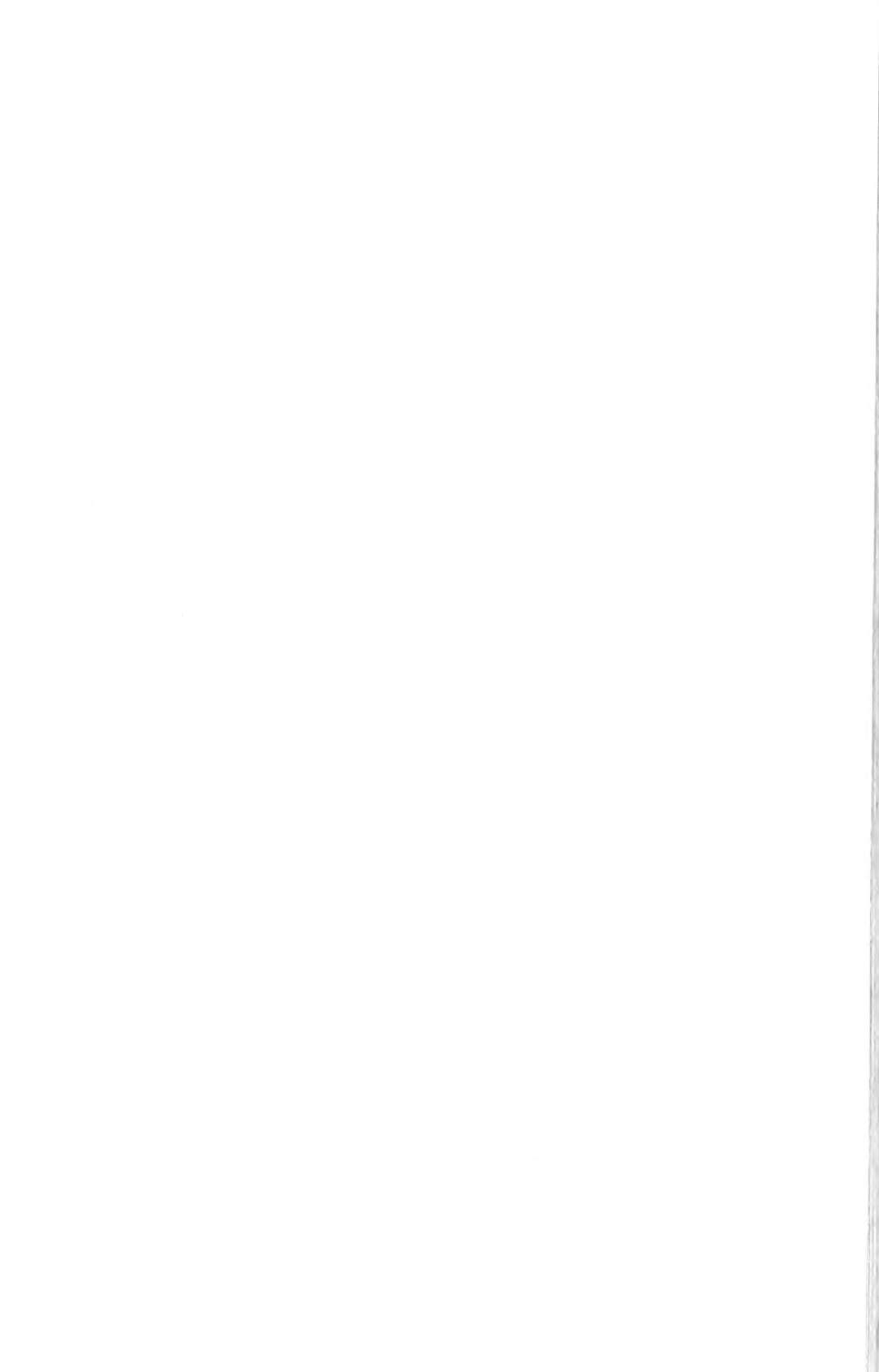


ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES
MUSIC LIBRARY

M782
B625p

APR 22 1981

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill





LES

PÊCHEURS DE PERLES

Opera en 3 actes

DE

M. CARRÉ & CORMON

MUSIQUE DE

GEORGES BIZET

Paris-CHOUDENS-Editeur

95, rue du Fg-St-Honoré et 38, rue Jean Mermoz

Propriété pour tous pays

Droits réservés

LES PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en trois actes et quatre tableaux.

Théâtre Lyrique
— 29 Septembre 1865 —

Direction LÉON CARVALHO.
M^{lle} L. de MAËSEN...
M^e MORINI...
M^e ISMAËL...
M^e CUYOT...

— DISTRIBUTION —

Personnages. Voix:
LÉILA, prêtresse Soprano...
NADIR, pêcheur Ténor...
ZURGA, roi Baryton...
NOURABAD, grand-prêtre — Basse...

Opéra-Comique
— 21 Avril 1893 —

Direction LÉON CARVALHO
M^{lle} CALVÉ.
M^e DELMAS.
M^e SOULACROIX.
M^e CHALLET.

Chef d'Orchestre M^e J. DANÉ. — Chef de Chant M^e F.M. BOURGEOIS — Chef des Chœurs M^e H. CARRÉ.

Pages.

PRÉLUE 2

ACTE I

Une plage de l'Île de Ceylan.

1	{	CHŒUR	<i>Sur la grève en feu</i>	4
		SCÈNE ET CHŒUR	<i>Amis, interrompez vos danses</i>	Nadir, Zurga	14
		RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSE	<i>Demeure parmi nous, Nadir</i>	Nadir, Zurga	23
2	{	RÉCIT	<i>C'est toi, toi qu'enfin je revois</i>	Nadir, Zurga	29
		DUO	<i>Au fond du temple saint</i>	Nadir, Zurga	32
		RÉCIT	<i>Que vois-je ?</i>	Nadir, Zurga	43
3	{	CHŒUR	<i>Sois la bienvenue</i>	48
		SCÈNE ET CHŒUR	<i>Seule au milieu de nous</i>	Léila, Nadir, Zurga, Nourabad	52
4	{	RÉCIT	<i>A cette voix</i>	Nadir	62
		ROMANCE	<i>Je crois encore entendre</i>	Nadir	64
5	{	SCÈNE ET CHŒUR	<i>Le ciel est bleu</i>	Nadir, Nourabad	69
		AIR ET CHŒUR	<i>O Dieu Brahma!</i>	Léila	74

ACTE II

Les ruines d'un Temple indien.

6	ENTR'ACTE — SCÈNE ET CHŒUR	<i>L'ombre descend des cieux</i>	Léila, Nourabad	85
7	RÉCIT ET CAVATINE	<i>Me voila seule dans la nuit</i>	Léila	97
8	CHANSON	<i>De mon amie</i>	Léila, Nadir	104
9	DUO	<i>Léila! Dieu puissant</i>	Léila, Nadir	106
10	FINAL	<i>Ah! revenez à la raison</i>	Personnages et Chœurs	119

ACTE III

— 1^{er} TABLEAU —

Une tente indienne.

11	ENTR'ACTE — RÉCIT ET AIR	<i>L'orage s'est calmé</i>	Zurga	153	
12	{	RÉCIT	<i>Qu'ai-je vu ?</i>	Léila, Zurga	160
		DUO	<i>Je frémis, je chancelle</i>	Léila, Zurga	162
	SCÈNE	<i>Entends au loin ce bruit de fête</i>	Léila, Zurga, Nourabad	174	

— 2^d TABLEAU —

Un site sauvage.

13	CHŒUR DANSE	<i>Dès que le soleil</i>	Nadir	176
14	SCÈNE ET CHŒUR	<i>Sombres divinités</i>	Léila, Nadir, Zurga, Nourabad	185
15	TRIO	<i>O lumière sainte</i>	Léila, Nadir, Zurga	189
16	FINAL	<i>Ce sont eux, les voies!</i>	Personnages et Chœurs	196

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation,

s'adresser à M^e CHOUDEAS FILS, Éditeur-propriétaire de *LES PÊCHEURS DE PERLES* pour tous pays.

1865

1893

LES

PÊCHEURS DE PERLES.

PRÉLUDE.

Andante. (M.M. ♩=66)

PIANO.

ff *p*

cre - - - - - seen - - - - - do - - - - - *p*

First system of musical notation, piano accompaniment. Treble clef, G major key signature. The music consists of chords and moving lines in both staves.

Second system of musical notation. The vocal line enters with the syllable "cre". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Third system of musical notation. The vocal line continues with the syllables "seen do. cre scen do mol". The piano accompaniment features more complex chordal textures.

Fourth system of musical notation. The vocal line includes the syllable "to" followed by a dynamic marking *f* and the instruction *cresc.* leading to "mol". The piano accompaniment features a prominent bass line with chords.

Fifth system of musical notation. The vocal line includes the syllable "to" followed by a dynamic marking *ff*. The piano accompaniment features a prominent bass line with chords.

ACTE I.

Une plage aride et sauvage de l'île de Ceylan; quelques huttes en bambous; palmiers; au loin, ruines d'une ancienne pagode indoue et la mer éblouie par un soleil ardent.

INTRODUCTION.

№ 1.

(A) CHŒUR.

Allegro non troppo.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

fp

Allegro non troppo. (♩ = 100)

cre - - - - - scen - - - - -

Des pêcheurs achèvent de

- - - - - do. - - - - - cresc. - - - - - f (RIDEAU) (Dances)

dresser les tentes pendant que les autres dansent et boivent aux sons des instruments indous.

sempref

ff

CHŒUR.

p Sur la grève en feu Où dort le flot

p Sur la grève en feu Où dort le flot

p Sur la grève en feu Où dort le flot

p

cresc. - - - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus - qu'au

cresc. - - - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus - qu'au

cresc. - - - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus - qu'au

fp

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan

cre - - scen - - do

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan

cre - - scen - - do.

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan

cre - - scen - - do.

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

ff

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

ff

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

ff

f *ff*

Ped. *

Chas - sez, chas - sez les espri mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Ped. *

Chassez par vos chants Les esprits mé -

Chassez par vos chants Les esprits mé -

Chassez par vos chants Les esprits mé -

ff

- chants, *p* Dansez jus-qu'au soir Filles à l'oeil

- chants, Dan-sez, *dim.* *p* dan - sez, dan - -

- chants, Dan-sez, *dim.* *p* dan - sez, dan - -

dim. *p*

cresc. *f. sec.* noir, Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *ff* Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f. sec.* *ff* Dansez jusqu'au soir.

cresc. *ff* (Les danses cessent)

Piano introduction in 3/4 time, marked *p*. The right hand features a complex, arpeggiated texture, while the left hand provides a steady bass line.

CHOEUR.

Ténors. *noblement.*
p Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le

Basses. *noblement.*
p Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le

Two vocal staves (Tenors and Basses) and piano accompaniment. The vocal parts are marked *noblement* and *p*. The piano accompaniment is marked *p*.

sort — Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort

sort — Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort

Two vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts include dynamic markings *cresc.*, *dim.*, and *p*. The piano accompaniment also includes *cresc.* and *dim.* markings.

Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs - au - da - ci -

Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs - au - da - ci -

Two vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are marked *p*. The piano accompaniment includes a *f* marking.

1^{er} Ténors. *poco sf* *b.* *p* *cresc.*
 - eux, — A nous la per - le blan - de, Ca - chée à tous les

2^{es} Ténors. *sf* *p* *cresc.*
 - eux, A nous la per - le blan - de, A
 A nous la per - le, *p* *cresc.*

- eux, *sf* A nous, A

dim. *pp* *cresc.*
 yeux, A nous la per - le blan - de, A

dim. *pp* *cresc.*
 nous, à nous la per - le blan - de, A

dim. *pp* *cresc.*
 nous la per - le blan - de, A nous,

dim. *p* *cre - scen*

1^{er} et 2^{es} Ténors. *f* *allargando.* *1^o tempo.*
 nous, à nous, à nous.

f *allargando.* *1^o tempo. (♩=100)*
 à nous, à nous.

f *cresc. ff* *allargando.* *1^o tempo. (♩=100)*
 do. (Danses) *dim.*

Soprani

p Sur la grève en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos len

tes, Dansez jus-qu'an soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot

cresc. *f ff*

Tan - tes Chassez, chas - sez par vos chants

Ténors. *ff* Chassez, chas - sez par vos chants

Basses. *ff* Chassez, chas - sez par vos chants

cresc. *f ff*

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

f ff

Chassez par vos chants Les esprits mé-

Chassez par vos chants Les esprits me -

Chassez par vos chants Les esprits mé-

ff

- chants. *dim.* *p* Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil

- chants. Dan - sez, *dim.* *p* Dan - sez, dan -

- chants. Dan - sez, *dim.* *p* Dan - sez, dan -

dim. *p*

cresc. *f sec.* noir Dansez jusqu'au soir *ff* Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f sec.* *ff* dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f sec.* *ff* dansez jusqu'au soir.

cresc. *f* *ff* *ff*

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp legg* (pianissimo, leggiero).

Third system of musical notation. The treble staff shows more complex chordal textures with some accidentals. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes various articulation marks and slurs. The bass staff maintains the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features dense chordal passages with many notes. The bass staff continues with the accompaniment.

Sixth system of musical notation. A measure in the treble staff is marked with the number '8'. The bass staff continues with the accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff features a dense accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo).

CHOEUR.

f Dan - sez, dan - sez, dansez,

f Dan - sez, dan - sez, dansez,

f Dan - sez, dan - sez, dansez,

dansez, dansez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

dansez, dansez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

dansez, dansez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

soir, Dan - sez, dansez.

soir, Dan - sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

soir, Dan - sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

(Les danses cessent.)

Ped

(B) SCÈNE ET CHŒUR.

Large.

NADIR.

ZURGA.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

ff

sfpp *suivrez.*

Récit

A - mis — interrompez vos dan - ses et vos

A tempo.

jeux, Il est temps de choisir un chef qui nous comman - de Qui nous pro-

sp

f

Récit.

Moderato
maestoso. $\text{♩} = 80$

- té - ge et nous défen - de Un chef — aimé de tous, vigilant, courageux.

f

f

suivrez.

p

CHOEUR.

p Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce -

p Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce -

cresc. *p*

cre

- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour

cre

- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour

cre

ZURGA.

Qui moi?

scen *do*

roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —

scen *do*

roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —

scen *do* *f*

p Oui, — oui, sois no — tre chef, —

p Oui, — oui, sois no — tre chef, —

cre — *scen* — *do* —

nous ac — ceptons ta loi — A —

cre — *scen* — *do* —

nous ac — ceptons ta loi — A —

ff — *pp* — *cre* —

— mi, a — mi sois no — tre chef, — nous ac — cep —

ff — *pp* — *be* —

— mi, a — mi sois no — tre chef, — nous ac — cep —

scen — *do* .

— tons, nous ac — cep — tons ta loi. —

scen — *do* .

— tons, nous ac — cep — tons ta loi. —

scen — *do* .

Même mouvement.

ff 3

Ped ♩

ZURGA.

f 3 3

Vous me jurez o_bé_san-ce?

ff Sois no_tre chef, —

ff Sois no_tre chef, —

*** Ped

f 3 3

A moi seul la tou-te-puis-san-ce. Eh bien!

Sois no_tre roi. —

Sois no_tre roi. —

*** Ped

f 3 3

c'est dit, c'est dit.

ff Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis-san-ce, Sois notre

ff Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis-san-ce, Sois notre

Un peu plus vite

*** Ped

allargando.

long.

2.

C'est dit, c'est dit. —
 chef et no - tre roi. —
 chef et no - tre roi. —

ff *dim.* *p* *allargando.* *ff* *long.*

Nadir paraît et descend parmi les rochers.

Allegro moderato. (♩=126)

f *sf*

CHOEUR.

f
 Mais qui vient là?
f

sf *cresc.*

ZURGA. (allant au devant de Nadir)

Nadir! Na.
sf *cresc.* *cresc.*

Recit.

z. - dir! a - mi de ma jeunes - se Est-ce bien toi que je re -

suivrez.

A tempo.

z. - vois? NADIR. Oui. Na -

f C'est Na-dir, — le coureur des bois.

f C'est Na-dir, — le coureur des bois.

CHŒUR.

A tempo.

f

Recit

Na - dir, — votre a-mi d'autre - fois Parmi vous compagnons que mon bon temps re -

p *suivrez.*

A tempo.

Na - mais - se

p *ff* *f*

Allegro. (♩ = 112) *p*

Na. Des sa - va - nes et des fo -

pp

Na. - rêts — Où les tra - queurs ten - dent leurs rêts,

p

Na. *p* Des sa - va - nes et des fo - rêts — J'ai son - dé

p

Na. l'ombre et le mys - tère, J'ai sui - vi

cresc. *f* *p*

cre *scen* *do.* *f* *p*

Na. le poi - gnard aux dents Le ti - gre fau -

f *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f*

ve aux yeux ar-dents, Et le ja-guar

et la pan-thè-re.

ff *ff*

Plus lent. (♩=69)

(long) noblement.
Ce

p

que j'ai fait hi-er, mes a-mis, vous

a piacere.

le feriez de-main, Oui, vous le fe-riez de-main, Compa-

rall.

- gnous — don_nons-nous, donnons-nous — la main!

1^o tempo. (♩=100)

CHOEUR.

mf *f* *suivrez.* *p*

1^o tempo.

p A_mis, A -

cresc. A_mis, A_mis, don - nons - lui, donnons-lui la main,

- mis, don - nons - lui, donnons-lui la main, A_mis, A -

cresc. *f* *pp* *p*

NADIR.

Donnons-nous la main. — *très long*

ZURGA.

Donnons-nous la main. —

cresc. A_mis, A_mis, donnons-lui la main. —

- mis, donnons-lui la main. —

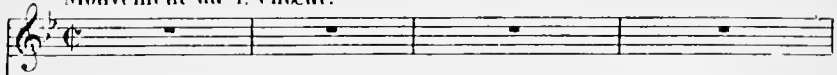
8

cresc. *ff* *très long.*

(C) RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ.

Mouvement du 1^r chœur.

NADIR.



ZURGA.



SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.



Mouvement du 1^r chœur. (♩=100)

PIANO.

pp

z.

De - me - re parmi nous, Nadir, et sois des

z.

NADIR.

nô - tres. Oui, mes vœux de - sor -

1. *ALLEGRO*

- mais mes plai_sirs sont les vô - tres Eh bien!

The first system consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line starts with a rest, then sings "mais mes plai_sirs sont les vô - tres" followed by "Eh bien!". The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.

2. *Un peu retenu.* *f*

prends part à nos jeux. A - mi

The second system continues the musical piece. The vocal line (soprano) has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line starts with a rest, then sings "prends part à nos jeux." followed by "A - mi". The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

3.

bois a - vec moi, danse et chante a - vec eux. A -

The third system continues the musical piece. The vocal line (soprano) has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line starts with a rest, then sings "bois a - vec moi," followed by "danse et chante a - vec eux." and "A -". The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

4. *crese.*

- vant que la pê - che commen - ce Sa - lu - ons le so -

The fourth system continues the musical piece. The vocal line (soprano) has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line starts with a rest, then sings "- vant que la pê - che commen - ce" followed by "Sa - lu - ons le so -". The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

5. *ff*

- leil, l'air et la mer im - men -

The fifth system continues the musical piece. The vocal line (soprano) has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line starts with a rest, then sings "- leil," followed by "l'air et la mer im - men -". The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

CHOR.

- 8^e (Les danses reprennent.)
1^o tempo. Soprani.

Sur la grève en feu Où dort le flo bleu Nous dressons nos

1^o tempo.
ffp

ten - - - - - tes Dansez jus - qu'au

soir Filles à foël noir Aux tresses flot - tan - - - - -

- tes Chas - sez, chas - sez - - - par vos chants - - - - -

Ténors *ff*
Chas - sez, chas - sez - - - par vos chants - - - - -

Passes. *ff*
Chas - sez, chas - sez par vos chants - - - - -

ff

Pod *

Chassez, chas_ssez les esprits mé_ chants, Chassez par vos
 Chassez, chas_ssez les esprits mé_ chants.
 Chassez, chas_ssez les esprits mé_ chants.

Ped. *

chants Les esprits méchants
 Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez dim.
 Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez dim.

dim.

Dancez jusqu'au soir Filles à l'œil noir Dancez jusqu'au soir, Dancez jusqu'au
 dan_ sez dan_ sez sec. f Dancez jusqu'au
 dan_ sez dan_ sez f Dancez jusqu'au

p cresc. f ff

Sur la grève en feu, dan - sez.

Sur la grève en feu, dan - sez.

Sur la grève en feu, dan - sez.

(Les danses cessent)

très long pp

1^{re} fois.

2^{me} fois

smorzando.

RÉCIT ET DUO.

N^o 2.

(A) RÉCIT.

Allegro.

NADIR.

ZURGA. *Récit.*

PIANO. *Allegro.* *f* *p* *sf* *f* *suivent.*

z. *p*

z. *mf* *f*

z. *p* *f* *fpp*

ment? Est-ce un ami que je re-vois ou bien un traî-tre? Démon amour pro-

fpp *fpp* *fpp.* *f*

NADIR.

fond j'ai su me rendre maître. Oublions le pas-

a tempo allegro. Récit.

f *p* *ff*

ZURGA.

sé, fêtons ce doux moment, Soyons frères, restons amis toute la

ff

vi-e; Mon cœur a ban-ti sa fo-li-e. Oui, le

p *ff*

NADIR.

calme est ve-nu pour toi— Mais l'ou-bli neviendra jamais! Que dis-tu? Zur-

pp *ff*

ZURGA. NADIR.

N.
- ga quand tous deux nous toucherons à l'â - ge OÙ les rê - ves des jours pas -

N.
- ses De notre â - me sont ef - fa - cés Tu te rappel - le - ras notre dernier vo -

N.
- ya - ge Et no - tre halte aux por - tes de Can - di C'était le soir!

ZURGA.

Récit.
z.
Dans l'air par la brise attié - di Les brahmines au front i - nondé de lu -

Mod^{lo}

z.
- miè - re Appelaient len - te - ment la foule à la pri -

(B) DUO.

Andante.

NADIR. Au fond du tem - ple saint pa -

ZURGA. - è - re

Andante. ($\frac{1}{2} = 66$)

PIANO. *ppp ma corda.*

Ped $\overline{\text{O}}$ $\overline{\text{O}}$ *

- ré de fleurs et d'or Une femme ap - pa - rait Je

Une femme appa -

8

Ped $\overline{\text{O}}$ * Ped $\overline{\text{O}}$ *

crois la voir en - cor

- rait Je crois la voir encor -

pp

Ped. * Ped. *

NADIR.

La fou - le proster - né - e La regarde éton -

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

- né - e Et murmu - re tout bas Voyez

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

c'est la dé - es - - se Qui dans l'om - - bre se

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

ZURGA.

dres - se Et vers nous tend les bras Son

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

cresc: poco a poco

cresc:

voi - - - le se sou - le - ve ()

Ped: *cresc:* * Ped: * Ped: *cresc:* *

crsc.

Nr. el - le, c'est la dé - es - se qui des -

Z. el - le, c'est la dé - es - se qui des -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *crsc.*

Nr. - cend par - mi nous Son

Z. - cend par - mi nous Son

- scru - do. Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *f*

fz

Nr. voi - le se sou - lè - ve Et la

Z. voi - le se sou - lè - ve Et la

8- *crsc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *crsc.*

sub *300*

Nr. foule - est à ge - noux.

Z. foule est à ge - noux.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *f* *ff*

crsc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. Ped.

dim.

ADIB.

Mais à tra - vers la fou - le et - le

p Ped. * Ped. * Ped. *

ZURGA.

Souvre vi un pas - sa - ge Son long

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

di - mi - nu - endo,

vo - le dé - ja nous ca - che son vi -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

di - mi - nu - endo,

NADIR.

z. - sa - ge Mon re - gard hé - las

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Na. La cherche en vain

Ped. *dim.* * Ped. * Ped. *pp* *

ZURGA.

NADIR.

El - le fuit! El - le

Ped. *smorzando.* * Ped. * Ped. * Ped. *

Na. fuit!

Ped. * Ped. * Ped. *

SADIR. Récit.

Mais dans mon â - me son - dain Quelle é - trange ardeur s'al -

lucr

ff pp suivez.

va. - lu - me Ta main repous - se ma

ZURGA.

Quel feu nouveau me con - su - me

ffp

ffp

va. main De nos cœurs l'a - mour s'em -

Z. Ta main repous - se ma main

ffp

ffp

va. - pa - re Et nous change en en - ne - mis. Non, que

ZURGA. b^2

ffp

ffp

ff

VADIR. *And.^{no} ma non troppo.* (♩ = 84)

Non, rien!

rien ne nous sé - pa - re, que

And.^{no} ma non troppo.

non, rien!

rien ne nous sé - pa - re, Ju -

cresc. ed animato molto.

Ju - rons de res - ter a - mis, Ju -

cresc. ed animato molto.

- rons de res - ter a - mis, Ju - rons de res - ter a -

cresc. e animato.

cresc.

f rall. **1^o Tempo.** *p*

Va. - rons, Oh! oui, ju - rons - de rester a - mis! — Oui, c'est

Z. - mis, Oh! oui, ju - rons de rester a - mis! — Oui, c'est

suivrez. **1^o Tempo.** *dim. p*

Ped. *Ped. *

Va. el le, C'est la dé - es - se En ce

Z. el - le, C'est la dé - es - se qui

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Va. jour qui vient nous u - nir — Et fi -

Z. vient nous u - nir — Et fi -

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Na. *dèle* à ma pro-mes-se, Comme *Wun*—

Z. *dèle* à ma pro-mes-se, Je

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Na. *crese* frè-re je veux te *ché-ri!* C'est *fz*

Z. *crese* veux te *ché-ri!* C'est *fz*

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Na. el-le, c'est la dé-es-se Qui vient *cre*

Z. el-le, c'est la dé-es-se Qui *cre*

8 Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

A. *scen* - - - *do* - - - *f* - - - *mf*
 en ce jour nous u - nir! - - - Oui, par - ta -
 Z. *scen* - - - *do* - - - *f* - - - *mf*
 vient nous u - nir! - - - Oui, par - ta -
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. *ere* - - - *scen* - - - *do* - - - *mol* - - -
 - geons le mê - me sort, - - - Soy - ons u -
 Z. *ere* - - - *scen* - - - *do* - - - *mol* - - -
 - geons le mê - me sort, - - - Soy - ons u -
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. *to* - - - *ff* ..
 - nis jus - qu'à la mort! - - -
 Z. *to* - - - *ff* ..
 - nis jus - qu'à la mort! - - -
 Ped. * Ped. * Ped.

Ped. *

RÉCIT, CHŒUR ET SCÈNE.

N^o 3.

(A) RÉCIT.

Allegro.

NADIR.

ZURGA.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro. (♩ = 80)

pp

ZURGA.

Que vois - je?.. une pi -

cresc.

f pp

Z.

-rogue a - bor - de près d'i - ci! —

cresc.

f pp

2. *Basso*

Je l'attendais ô dieu Brahma! mer -

crese.

2. *Basso*

-ci!

f *crese.* *crese.*

NADIR. *Récit.* *Andante. (♩ = 58)*

Qui donc attendais - tu?

sf *suites.* *mf*

ZURGA. *p* *Andantino. (♩ = 100)*

Une femme in - connue et belle autant que

And^{te} *pp*

2. *Basso*

sa - ge Que les plus vieux de nous - selon le vieil u -

chant qui plane sur nos têtes. Ecartez-les esprits méchants et nous proté-

pp suivez. *suivez.*

Allegro. (♩ = 80)

-ge. Elle approche à mi-fête avec

pp *cresc.*

nous son ar-rivé - - - e.

cresc. *f* *cresc.*

Andante. (♩ = 66)

Léïla, le front couvert

ff *pp*

d'un voile, paraît suivie de Nonnabad. Nadir seul, plongé dans une rêverie profonde, n'aperçoit pas Léïla.

First system of piano introduction. Treble and bass staves with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a flowing melody in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of piano introduction. The tempo is marked "Andante." and the dynamic is "ppp". The music continues with similar melodic and rhythmic patterns.

Vocal introduction for Tenors and Basses. The dynamic is "ppp". The lyrics "C'est elle" are written below the vocal lines.

First system of piano accompaniment for the vocal entry. The dynamic is "ppp". The accompaniment consists of chords and arpeggiated figures.

Second system of vocal introduction. The lyrics "elle vient!" are written below the vocal lines.

Second system of piano accompaniment. The lyrics "Ou l'amène i." are written below the piano part.

Third system of vocal introduction. The lyrics "La voi-ci!" are written below the vocal lines.

Third system of piano accompaniment. The dynamic is "cresc." (crescendo). The lyrics "-ci" and "La voi-ci!" are written below the piano part.

(B) CHŒUR.

Andantino. (♩ = 48)

SOPRANI.

CHŒUR
TENORS.

BASSES.

PIANO.

Andantino.

f Ped.

(entourant Léila et lui offrant des fleurs)

Soprani bien chanté.

Sois la bienve - nu - e Amie in - con - nu - e

p

Daigne accepter nos présents.

f Ped.

Chante et que l'o - ra - ge Apai - sesa ra - ge

p

cresc. f.

Amie à tes doux accents.

cresc. f. Ped.

Bassos. *f.*

Que la troupe in-mou - de Des esprits de l'on - de

f.

S'envole à ta voix.

ff. Ped.

Ténors. *f.*

Ah! viens chasser par tes chants Les esprits de l'on - de

f.

Des prés et des bois.

ff. Ped.

Soprani *p*

Amie in - con - nu - e I ci reçois

nous présents Sois la bien - nu - e

f *mf*

Ped.

Pro - té - ge

p

Soprani.

nous Ah! veil - le sur nous

Ténors. *pp*

Pro - té - ge - nous Veil - le sur

Basses.

Pro - té - ge - nous Veil - le sur

Ped. Ped. Ped.

cresc. *scen.* *do.* *f*

Où, veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!

cresc. *scen.* *do.* *f*

nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!

cresc. *scen.* *do.* *f*

nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!

f *dim.*

Ped. *

pp *rit.* *cresc.* *a tempo.* *dim.*

Veil - - le sur nous

pp *rit.* *cresc.* *dim.*

Veil - - le sur nous

pp *rit.* *cresc.* *dim.*

Veil - - le sur nous

dim. *pp* *rit.* *cresc.* *a tempo.*

Ped.

dim. *pp* *dim.* *pp*

(C) SCÈNE ET CHŒUR.

Largo.

LEILA.
NADIR.

ZURGA. *p*

NOURABAD.

SOPRANI.

TÉNORS.
CHŒUR.

BASSES.

PIANO. *Largo. (♩ = 44)*
p cresc. cresc. ff dim. pp pp

Ped.

z nous vierge pure et sans ta_ che Promets- tu de gar- der le

LEILA.
z voi- le qui te ca- che *pp* Je le ju- re!

ZURGA.

mf

Promets-tu de rester fi - dèle à ton serment De pri - er nuit et

LEILA.

jour au bord du gouffre som - bre? Je le ju - re!

p

ZURGA.

f

D'écar - ter par tes chants les noirs es - prits de

z.

Fombre de vi - vre sans a - mi, sans é - poux, sans a -

cresc.

LEILA.

-mant? Je le ju - re!

ff *dim.* *pp* *cresc. rit. molto* *dim.*

Ped.

Moderato. (♩ = 80)
ZURGA, cantando.

Si tu res - tes fi - dè - le Et soumise à ma

pp

loi Nous garderons pour toi la perle la plus

rall.
suivrez.

bel - le, Et l'humble fille alors sera di -

a tempo.
pp

Variante

file sera digne sera di - gne d'un Même mouv!
- gne d'un roi, Oui, l'humble fille sera di - gne d'un roi.

pp

Mais si tu nous tra - his,

avec menace.
pp

1. *mf* *f* *f*

si, tou a - nie suc - combe Aux pièges maudits de l'amour Malheura

cre - scen - do,

2. *f* *f* *f*

toi! C'est ton dernier jour! —

Soprani. *f* *f* *f*

Ténors. *f* *f* *f*

NOUVEAUX avec les 1^{ers} Basses. *f* *f* *f*

Basses. *f* *f* *f*

Malheur à toi! malheur à

Malheur à toi! malheur à

Malheur à toi! malheur à

f *ff sec.* *Ped.*

NADIR. (se levant et s'avancant vers Léila)

Récit. *f* *f* *f*

Ah! timeste

2. *f* *f* *f*

Pour toi s'ouvre la tom - be La mort l'at - tend!

toi! malheur à toi! oui

toi! malheur à toi! oui

toi! malheur à toi! oui

toi! malheur à toi! oui

ff *dim* *suiv. ec.*

(à part, reconnaissant Nodur)

LÉILA.

Andante quasi allegretto. (♩ = 88)

sort! Ah! c'est lui!

ZURGA. (saisissant la main de Léila)
Qu'as-tu donc?

ta main frissonne et tremble D'un noir pres-sen-ti-ment ton cœur est agi-té Eh bien fais ce ri-va-ge où le sort nous ras-semble

dim. *ppp* *cresc.* *f* *fz.* *fz.* *fz.* *fz.*

LEILA. Récit.

Reprends ta liberté (les yeux tournés vers Nadir) Je res -

Soprani. *ff*

Ténors. *ff*

Basses *ff*

Parle! réponds!

Parle! réponds!

Parle! réponds!

crese *ff* *suivez.*

-te, Je reste ici quand j'y devrais mou - rir!

(avec force) *ff* *a tempo. Andante.*

Récit, *a tempo.*

Que mon sort glorieux ou funeste s'accom - plis - se, Je

res - te, je res - te mes a - mis ma vie est a

ad lib. *dim.* *pp* *suivez* *pp*

Andante (♩ = 54)

1

vous!

ZURGA. *p*

C'est bien à tous les yeux tu resteras voi-

Andante.

sempre pp

2

-lé - e Tu chanteras pour nous sous la nuit e - toilé

crese. *dim.*

3

- e Tu l'as promis Je l'ai ju-

LEILA.

pp *ten.* *cre* *scen*

4

- ré! Je l'ai ju-

ZURGA. *f*

Tu l'as ju - ré! Tu l'as ju -

NOIR *f*

Tu l'as ju -

do. *mol* *to* *ff* Adagio.

Largo.

1. *-ré!*

2. *-ré!*

No. *-ré!*

sf
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

sf
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

sf
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

Largo. (♩ = 84)

sf

p
viens écartez le piè - ge - Ô Dieu Brahma nous sommes tous à tes ge -

p
viens écartez le piè - ge - Ô Brahma - - - - - ô Dieu Brahma - - - - -

p
viens écartez le piè - ge - Ô Dieu Brah - ma

pp

- nous Brahma nous sommes tous à tes ge - nous!

- nous sommes tous à tes genoux à tes ge - nous!

oui Brahma nous sommessous à tes ge - nous!

cresc.

Brah - ma di - vin Brah - ma

ff O Brah - ma, di - viu Brah - ma que

ff O Brah - ma di - vin Brah - ma que

Brah - ma Brah - ma

que ta main nous proté - ge!

ta main nous pro - té - ge!

que ta main nous proté - ge!

Andante. 630

Andante. (♩=66)

dim.

Sur un ordre de Zurga, Léïla gravit le sentier qui conduit au temple, suivie de Nourabad; ils dispa-

p *dim.*

raissent bientôt dans les profondeurs du temple; les hommes descendent sur le rivage; Zurga se rap-

sempre dim.

proche de Nadir—qui n'a cessé de suivre du regard Léïla qui, une seule fois, s'est retournée vers lui

—lui tend la main et s'éloigne avec un dernier groupe de pêcheurs — Le jour baisse peu à peu.

ppp *smorzando.*

smorzando *sempre* *ppp*

RÉCIT ET ROMANCE.

N^o 4.

(A) RÉCIT.

Andante. Récit. *Tout d'abord* *golpes muy fuerte*

NADIR. A cette voix quel trouble a_gitait tout mon

PIANO. *p* *sfpp* *suivent.*

mad hope *was over* *not have recognized*

é - tre Quel fol es - poir comment ai-je cru reconnai - tre Hé -

not man

-las devant mes yeux dé - ja pauvre insen - sé La même vi - si -

non non *Tu m'as dit*

-ou tant de fois a pas - sé Non, non c'est le remord,

tempo. *Récit.*

N^o la fiè - vre, le dé - lire Zurga doit tout sa -

ff Allegro. Récit.

Impassable I don't

N^o - voir J'aurais du tout lui di - re.

ff suivez. Allegro.

N^o Parjure à mou serment j'ai voulu la re -

Largo. suivez.

Récit.

N^o - voir J'ai découvert sa trace Et j'ai suivi ses pas Et caché dans la

N^o nuit et soupirait tout bas J'écoutais ses doux chants emportés dans l'es - pa -

dim. *pp*

(B) ROMANCE.

NADIR. *Andante.*

- ce. —

PIANO. *Andante. (♩ = 60)*

pp

M.D. ten.

NADIR. *p*

Je crois — — — — — entendre en — co — — — — — re ca —

mf

— ché — — — — — sous les palmiers — — — — — Sa voix — — — — — tendre et so —

mf

sf

N. no - re Comme un chant de ra - miers

N. *p* O nuit - 7 enchan - te - res - se Di -

N. - vin - ra - vis - se - ment - O sou - ve - nir

N. char - mant, Folle i - vres - se, doux ré - ray

N. - ve! Aux - char -

- té - des Sé - toi - les Je crois son -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics '- té - des Sé - toi - les Je crois son -'. The middle staff is the piano right hand, and the bottom staff is the piano left hand. The music is in a common time signature and features a mix of eighth and quarter notes.

- eur la voir

v wahr

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics '- eur la voir'. There are handwritten annotations above the staff: 'o le' and 'v wahr'. The middle staff is the piano right hand, and the bottom staff is the piano left hand. The piano accompaniment includes some sixteenth-note passages.

Entr'ou - vir ses longg

say

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'Entr'ou - vir ses longg'. There are handwritten annotations above the staff: 'r - m - e' and 'say'. The middle staff is the piano right hand, and the bottom staff is the piano left hand. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment.

voi les Aux vents tiè

ten & vilab

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'voi les Aux vents tiè'. There are handwritten annotations above the staff: 'r - m - e' and 'ten & vilab'. The middle staff is the piano right hand, and the bottom staff is the piano left hand. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns.

Na. *p*
 - des du soir *o*

Na.
 nuit enchan-tes

Na.
 - se Di-vin ra-vis-

Na.
 - ment O sou-ve-nir char-

Na - mant Folle i - vres - se, doux rê -

pp

ve! Char - mant

ppp

rit. *smorzando:* sou - ve - nir (il s'étend sur une natte et s'endort)

p.

rit.

FINAL.

(A) SCÈNE ET CHŒUR.

№ 3.

NADIR.

NOURABAD.

Andante *mf*

TÉNORS.
(dans la coulisse) Le ciel est bleu

BASSES.
Le ciel est bleu

PIANO.
pp *Andante (même mouvement)*

Ped

La mer est im_mo_bile et clai - re

La mer est im_mo_bile et clai - re

pp

Ped

dim.
Le ciel est bleu

Le ciel est bleu

pp

Ped

All^o vivo (0-16)

pp Le ciel est bleu

pp Le ciel est bleu

pp *mf* *All^o vivo.*

Ped. ★

Légalement par Nourabad, paraît sur le rocher qui domine la mer.

NOUR.

Tou res-te là de-bout sur ce roc so-li-

Des prêtres allument un grand feu; Nourabad attise la flamme.

- tai - re

trp - sen - do, *f* *cresc.*

trp

mf *p*

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with triplets and slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with a triplet of eighth notes. The lyrics "cre - - - scen - - - do" are written below the staff.

Second system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs. Dynamics include *f*, *cresc.*, and *p*. A *bb* (double flat) is present in the lower staff.

Third system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with triplets and slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and a *bb* (double flat).

Fourth system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with triplets and slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and a *bb* (double flat).

Fifth system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with triplets and slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and a *f* dynamic.

Sixth system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with triplets and slurs. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and a *f* dynamic.

ie - sien - do

ffp

NOUR.

Aux lu -

fp

eurs du brasier en feu,

Aux va - peurs de l'en - ceins qui

f

mon - te jus - qu'à Dieu - Chan - te,

N. *chan - te nous l'é - cou - tons!*

cre - - scen - - do - ff

dim.

(à demi endormi)
NADIR. *p*

A - dieu doux rê - - ve

dim. pp

N. *pp*

a - dieu!

pp dim.

pp

pp

Ped

(B) AIR ET CHŒUR.

L'ÉCLA

NADIR.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

CHŒUR.

Largo. (de tout sur la roche) sonore.

O Dieu Brahma

Largo. (♩ = 40)

PIANO.

O maître souverain du monde

(dans le coulisse) O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

(dans le coulisse) O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

L. *Blanche Si - va* *Reine à la chevelure blou - de*

p

L. *Soprani et Ténors.* *Esprits de l'air, esprits de*
Blanche Si - va *Blanche Si - va*
p Basses.
Blanche Si - va *Blanche Si - va*

p

L. *l'on - de,* *Des rochers, des prés et des bois*
NADIR. (se réveillant)
Ciel! *Encor cette voix*

cresc.

p

L. *Écoutez ma voix,* *é - coutez ma voix*

cresc.

Sopr.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

Ten.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

Bas.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

pp *ppp* *pp*

dim.

Allegretto. ($\text{♩} = 66$) *pp* *très léger.* LÉILA.
Dans le ciel sans voile Parse - mé d'é-

Allegretto. *pp*

toi - les Au sein de la nuit

Transpa - rent et pur — comme dans un rê - ve

L. *tr.* Penché sur la grè - ve Mon re - gard, oui

L. mon re - gard vous suit A travers la nuit

tr. *dim.* *tr.*

cresc. *mf.* *p.*

L. *tr.* Ma voix vous im - plo - - re

pp.

L. Mon cœur vous a - do - - re Mon chant lé - ger

cresc. *poco.*

L. Comme un oi - seau sem - - ble vol - ti -

cresc. *pp.* *dim.* *dim.*

ger

Tenors. *pp*

(dans la coulisse.) Ah! chan-te, chan-te en-co - re Oui que ta voix so -

Basses. *pp*

Ah! chan-te, chan-te en-co - re Oui que ta voix so -

pp

tr. Ah!

- no - re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan -

- no - re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan -

Ah! ah! ah! ah!

- ger Ah! chan-te, chan-te en-co - re Oui, que ta voix so -

- ger Ah! chan-te, chan-te en-co - re Oui, que ta voix so -

no - - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous

no - - re Ah! que ton chant le - ger Loin de nous

tr.

chas - se tout dan - ger.

chas - se tout dan - ger.

cresc. *molto.*

NADIR. (il s'est glissé jusqu'au pied du rocher)

Dieu c'est él - le!

ff *dim.* *pp*

Léila se penche vers lui et écarte son

p

Léi - la! Léi - la!

voile un instant.

Ne re-dou-te plus rien me voici

cresc.

Je suis là! Prêt à don-ner mes

cresc.

jours, mon sang pour te défen-dre!

Enors.

pp

Ah!

Basso.

pp

Ah!

ff *pp*

LEILA.

pp

Il est là! Il m'écou - te!

chan - te chan - te en - co - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!

chan - te chan - te en - co - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!

L

Pour toi, pour toi que j'a - do - re

NADIR.

p

Ah!

p

que ton chant lé - ger Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah!

p

que ton chant lé - ger Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah!

p

1. *Al!* — je — chan — te en — co — re Je
 S. *chan — te, chante en — co — re O toi — que j'a — do — re Ne*
chan — te, chante en — co — re Oui que ta voix so — no — re Ah!
chan — te, chante en — co — re Oui que ta voix so — no — re Ah!

1. *cresc. molto cresc. dim.*
chan — — — te pour toi que j'a — do — re Il est
 S. *cresc. molto f. (à bouche fermée)*
crains nul dan — ger Je viens pour te pro — té — ger
cresc. molto f. (à bouche fermée) dim.
que ton chant ce soir Loin de nous chas — se tout dan — ger Ah!
que ton chant ce soir Loin de nous chas — se tout dan — ger Ah! dim.

L. *là! il m'é-cou-te!*

N. *Necraîns rien, je suis là!*

dim. molto. Ah!

ah!

dim.

L. *p* Ah! *smorzando.* Ah!

N. *p* Léi - la - necraîns rien! Léi -

pp ah!

pp ah!

smorzando.

pp

Variante. *ad lib.*
 ah!

ah!

N.
 - la Je suis là!

pp estinto.

tr.

(RIDEAU)

pp *cresc.*

Les ruines d'un temple indien; au fond, une terrasse élevée dominant la mer. Le ciel est étoilé.

ENTR'ACTE, CHŒUR ET SCÈNE.

№ 6.

Allegretto. J:152

LÉILA.

NOURABAD.

SOPRAN.

TÉNOIS.

CHŒUR.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

mf legg.

pp

poco cresc.

(RIDEAU)

M. D.

rall.

Allegretto. ♩=96.

mf

(dans la coulisse.)

mf

mf

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi - les Et les blan - ches é -

bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi - les Et les blan - ches é -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

toi - les So bai - gnent dans l'a - zur des flots si - len - ci -

toi - les Se bai - gnent dans l'a - zur des flots si - len - ci -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- eux. ———— *f* L'om - bre des -

- eux. ————

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ff (P^{tes} Fl: dans la coulisse.)

8 *tr*

ornisez les mains.

- lenci - eux. Tra la la la

- lenci - eux. La la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la La la la la

f

tr

tr

tr

tr

croisiez les mains.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

p

la la la la la la la la la la la la la la la la la

p

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

p

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

tr

tr

tr

tr

dim. *pp*

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

8 *tr* *pp*

smorzando.

la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la.

8 *tr* *smorzando* *tr* *pp* *pp* *Large.*

Il s'avance vers Léila,
Récit.

NOUVEAU.

Les barques ont gagné la grève Pour cette nuit Léi - la notre tâche s'a -

suivent.

Andantino.

LEILA.

Récit.

No. - chère I - ci tu peux dormir Allez vous donc hé -

suivez.

And^{mo}

L. - las! ne laisser seule

NOUR.

Oui, mais ne tremble pas Suis sans crain -

pp

N. - te Par là des rues inaccessibles Défendu par les flots gron-

pp

suivez. a tempo. suivez.

6

No. - dant De ce côté le camp et là gardiens ter-

a tempo. suivez. a tempo. suivez.

cresc.

L. mort J'ai su rester fi - dèle au ser -

a tempo. *ff* Récit. *ff* a tempo Récit.

L. NOUR. All^o vivo.

-ment Qu'u-ne fois j'avais fait toi comment?

suivez. *ff* a tempo. *detaché.* *p*

LÉILA. Récit. 3 Tempo.

J'étais encor en-fant un soir je me rap-pelle

f *suivez.* *p* *p* a tempo.

L. 3

Un homme, un fu-gi-tif implorant mon se-cours.

f *suivez.* *p* *p* a tempo. *cresc.*

Récit. 3

Vint chercher un re-fu-ge en notre humble chau-mière Et je pro-

f *suivez.* *ffp*

L. *mis le cœur ému par sa pri- è- re De le cacher à tous de protéger ses*

L. *Allegro.*
jours Bien- tôt u- ne hor- de fa- rou- che Ac-

L. *- court la men- ce à la bou- che On m'entou- re un poi-*

L. *- gard sur mon front est le- vé Je me*

L. *tai- la nuit vient il fuit il est sau-*

Récit.

vi. Mais, avant de ga-
 suivre.

ff

guer la sa-ve- ne lointai- ne O coura- geuse en-
 A tempo mod^{to} ♩ = 66. p *espressivo.*

pp *ppp* *trem.*

8^a bassa

fant dit- il va prends eet- te chaî- ue

8^a bassa

Et garde la tou- jours en sou- ve- nir de

cresc. *pp* *cresc.*

moi. Moi, moi je me sou- vien- drai.

cresc. molto. *ff* **Allegro.**

Récit.

L. *J'avais saulé sa*

sp *suivés.*

L. *vi e et te-ñu ma pro-messe C'est bien Songes - y de tous nos*

NR.

ff

N. *maux Zurga peut te demander compte son-ges - y son-go à Dieu!*

Mod^{to}

p

Mod^{to}

p *espress.*

fin.

Allegro.

(dans la coulisse.)

L'ombre descend des

L'ombre descend des

da la la la la la la la la la la la la la la la la la

cieux La nuit ouvre ses voiles Et les blan-ches é - toi - les Se bai - -

cieux La nuit ouvre ses voiles Et les blan-ches é - toi - les Se bai - -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- guent dans Fa - zur des flots si - lenci - eux Tra la la la la la la

- guent dans Fa - zur des flots si - lenci - eux La la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la La la la la la la la

sempre smorzando.

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

RÉCIT ET CAVATINE.

N^o 7.

♦ All^o agitato.

LÉILA.

PIANO.

All^o agitato. $\text{♩} = 65$

pp *cresc.*

cre - scen - do. *f* *ff*

Récit. LÉILA

Me voi-là seu - le dans la nuit.

fp *suivez.* *mf* *p* *a tempo.*

Récit

Elle regarde autour d'elle

Seule en ce lieu désert où règne le si - lence

suivez. *a tempo.*

avec crainte.

Andantino. $\text{♩} = 66$

L

Je frissonne, j'ai peur, et le sommeil me fait

f *ff* *fp*

(regardant du côté de la terrasse) *3*

Mais il est là mon cœur de - vi. ne sa présen -

ppp *suivrez.*

Andante. $\text{♩} = 52$

L

- ce

p *ppp*

p

L

Comme autre - fois - dans la nuit som - bre Ca -

legato.

L. *ché* — sous le feuil-la-ge é - pais — Il veil - le près de moi dans

L. l'om - bre Je puis dormir, rê - ver en paix, Je

L. puis dormir, rê - ver en paix Il veil - - le près de

rall.

pp *suiv. pp*

L. moi — Comme au - tre - fois — comme au - tre fois —

rall. *Tempo.*

a tempo. *pp* *suiv.*

1. *p* C'est lui mes yeux l'ont re - con - nu! C'est
Plus vite.

lui, mon âme est ras - su - ré - - e O bon -

- neur! ——— joie i - nes - pé - ré - - e Pour me re -

cresc.

- voir ——— Il est ve - nu ——— O bon -

poco - - cresc.

f p

Ped *

L. - heur — Il est ve - nu Il est là —

Ped Ped

L. — près de moi ah! — Comme au - tre

p rall.
suiv.

L. *1^o tempo.*
- fois — dans la nuit som - bre Ca - ché sous le feuil - lage é -

pp

L. - puis — Il veil - le près de moi dans l'om - bre Je

puis dormir, rê-ver en paix, Je puis dor-mir rê-ver en

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'puis', followed by quarter notes 'dormir,' and 'rê-ver en paix,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

paix Il veil - - le près de moi, — Comme au - tre

rall.

pp *suivez. pp*

a tempo.

The second system continues the vocal line with 'paix' (half note), followed by a long note for 'Il' and 'veil - - le' (quarter notes), and 'près de moi,' (quarter notes). The piano accompaniment has a 'rall.' marking and 'pp' dynamic. The system ends with 'Comme au - tre' (quarter notes) and an 'a tempo.' marking.

fois. — Comme autre fois. — Je puis dor-mir, —

rall. Tempo.

pp *suivez.*

The third system starts with 'fois.' (half note), 'Comme autre fois.' (quarter notes), and 'Je puis dor-mir,' (quarter notes). The piano accompaniment has a 'rall.' marking, then 'Tempo.', and 'pp' dynamic. The system ends with 'suivez.' and a fermata over the final notes.

Je puis rê-ver en paix, Il veil-le près de moi.

pp

The fourth system begins with 'Je puis rê-ver en paix,' (quarter notes) and 'Il veil-le près de moi.' (quarter notes). The piano accompaniment has a 'pp' dynamic and continues with a steady bass line and chords.

L.

Oui, comme autre fois, je puis rêver ah! _____ en

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a melodic phrase with a long, expressive slur over the final notes, which end with a fermata. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Le son d'une guzla se fait entendre.

L.

paix. —
a tempo.

pp

The second system continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, with a few notes and a fermata. The piano accompaniment is marked *pp* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

pp

The third system shows the piano accompaniment continuing with the same rhythmic pattern. The vocal line remains silent. The piano part has a *pp* dynamic marking.

smorzando.

The fourth system features the piano accompaniment with a *smorzando* marking, indicating a gradual decrescendo. The vocal line is still silent.

ppp

smorzando.

long.

The fifth system concludes the piece. The piano accompaniment is marked *ppp* and *smorzando*. The vocal line has a few notes and a long, expressive slur with a fermata, marked *long.*

CHANSON.

N^o 8.

Andante.

LÉILA.

NADIR.
(dans la coulisse)

PIANO.

NADIR. (de très loin.)

ppp

Demon a mi - e Fleur en dor -

din. *pp* *pp* (Harpe dans la coulisse)

N^a

- mi - e — Au fond du lac si ten - ei - eux —

N^a

J'ai vu dans son de Claire et pro - fon - de Etin. eeler le front jo -

(La voix se rapproche.)

N. yeux — Et les doux yeux et les doux yeux — Mabien aimée est enfer —

LÉILA.

N. Dieu! la voix se rap -
- mé - e — Dans un palais d'or et d'a - zur -

L. - proche Undoux charme n'at - tire

N. Je l'entends rire et je vois lui - re — Sur le cristal du gouffle obs -

L. Ciel! ah! c'est lui!

N. - eur — Son regard pur, son re - gard pur.

ambré beaucoup.

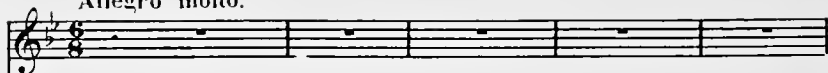
f. mos. *mf.* *a. mos.*

DUO.

N^o 9.

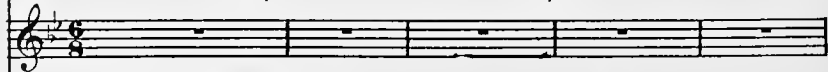
Allegro molto.

LÉILA.



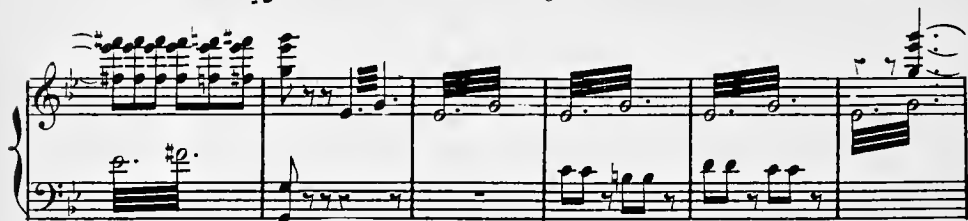
Nadir paraît sur la terrasse; il descend parmi les ruines.

NADIR.

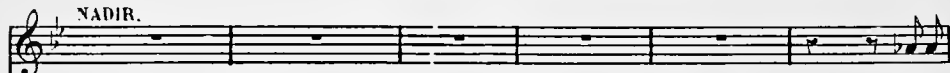


Allegro molto. (♩ = 160)

PIANO.

ff *sec.*

NADIR.



Léi.



LÉILA.

NADIR. *cresc.*

- la! Léi - la! Dieu puissant le voi-là!

Près d'el -



N.

le me voi - là

mf

ff

LEÏLA

Même mouvt

Par cet étroit sen -

pp

tegg.

f Même mouvt

pp

L.

- tier qui borde un sombre a - bîme Com - ment es - tu ve - nu Un

pp

f

N.

Dien qui dait mes pas Un tendre espoir n'a - ni - me Bien

LEÏLA.

non rien ne m'a re - tu Que viens - tu fai - re i - ci fuis la mort te me -

pp

NADIR

1. *na - ce A - paî - se ton ef - froi par - don - ne.*

LEÏLA. *poco cresc.*

J'ai ju - ré je ne dois pas l'en - ten - dre Hé -

1. *dim.* *3*

- las! je ne dois pas te voir La

NADIR.

Ah! fais moi grâ - ce!

1. *mort est sur tes pas Ah! va - cen!*

cresc. molto.

2. *Ne me repousse pas! Ah! -*

dim.

cresc. molto.

f *dim.* *3* *3*

express.

N.
le jour est loin en - co - re Nul

pp *espress.*

N.
ne pent nous sur - pren - dre Ah! — Le.ï —

p *mais bien espressif*

N.
— la ah! — Le.ï — la — sou — ris à mon es —

cresc.

LÉILA.
Non, sé - pa - rons - nous —

N.
— poir Ah! pour - qui re - pou - ser

pp *cresc.* *f* *dim.* *p*

I. en est teus en - co - re Ah! va

II. Un a - mi qui t'im - plo - re

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.*

I. t'en Ah! La mort est sur tes

II. Lé - la Lé - la!

f *p* *a piacere.*

molto. *ff* *suiv.*

I. pas, ah! par pi - tié é - loi - - gue toi.

II. Hé - - las!

Tempo. *rall.*

a tempo. *suiv.* *ff* *a tempo.* *Ped.*

dim. *dim.*

Ped.

pp

NADIR. *Aud^{te} non troppo* (♩ = 42) *espress.* *pp*
 Ton

molto. rall. *sempre pp*

No. *coeur — n'a pas — com — pris — le mien Au sein — de la*

No. *nit — parfu — mé — e Quand j'écou — tais — l'a —*

No. *— me — charmé — e Les accents de ta voix ai — mé —*

Tempo.

LÉLIA.

espress.

Ain - si — que toi — je

rall.

- e Ton cœur n'a pas com - pris — le mien —

L.

me — souviens Au sein de la nuit — parfumé — — — e Mon

L.

âme — a — lors — li - bre et — charmé - e A l'amour n'était pas fer -

t.

- mé — — — e Ain - si que toi je — me — sou - viens —

rall.

p *léger.*

Plus vite.

ff

Plus vite.

NADIR.

Ja_vais pro_mis d'é_vi - ter ta pré -

N. - sen - ce Et de me tai - re

N. à tout ja_mais Mais de l'amour hé -

N. - las ô - fa - ta - le puis_san - ce

X.

rall.

Pou - vais - je fuir les beaux yeux que j'ai -

crese. *sf* *suivez.* *p*

Tempo. LÉILA

- mais Mal - gré la nuit mal -

sempre p

a tempo. *legg.*

L.

Plus lent.

- gré ton long si - len - ce Mon cœur char -

Plus lent.

L.

dim. *rall.*

- mé a - vait lu dans ton cœur.

dim. *rall.*

p Adagio. (♩ = 100)

L Je cat - ten - dais — j'es - pé - rais ta pré - sen - ce

Adagio.

pp

L Ta dou - ce voix m'ap - por - tait — le bon - heur, — Ta — dou - ce

espress.

rall. Animez peu à peu.

L voix — m'apportait le bon - heur Est - il vrai? que dis - tu? doux a -

NADIR.

suiv.

p animez. cre - sen -

animez.

LEILA.

Al! — Ain - si — que

N. - veu, o bon - heur! oui Ton cœur — a

do.

f

f Più mosso. (♩ = 74)

f Più mosso

L. *toi — je me sou — viens Au*

N. *- vait — com — pris — le mien Au*

L. *sein — de la nuit — par — fu — mé —*

N. *sein — de la nuit — par — fu — mé —*

L. *- e Mon — âme a — lors — li — bre*

N. *- e Quand — j'é — cou — tais — l'à —*

L. et char_mé - e A l'a_mour

N. - me char_mé - e Les ac_cents

8

- seen - do. *pp*

L. n'e - tait pas fer_mé - e Au - si que

N. de ta voix ai_mé - e Ah! oui ton

8

L. toi je me sou_viens!

N. cœur a_vait compris le mien!

8-1

dim.

L. Ain - - - si que

S. Ton cœur a -

pp *espress.*

L. toi je me

S. - vait com - - - pris

dim.

sempre. *dim.*

L. sou viens!

S. le mien!

ppp

L. O doux mo - ment.

S. O doux mo - ment.

pp *smorzando calando.*

tres long.

FINAL.

N^o 10.

Récit.

LÉILA.

Ah! reve - nez à la rai - son, partez, partez vite, je trem -

NADIR.

ZURGA.

NOURABAD.

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

Récit.

PIANO.

*suivrez.*M^e de l'Aud^e du Duo.

NADIR.

- ble! Que l'amour chaque soir dans l'om - bre nous ras -

LÉILA.

- semble Oui oui de - main je l'atten - drai

Ped

. Ped

NADIR.

Ils se séparent.

Oui, de main je te reverrai.

Ped *

cresc.

cre

scen

do.

cresc. ff (coup de feu.)

NOER.

Mal - heur — sur eux! mal - heur — sur nous! Accou -

All^o molto. (♩=66)

ff

Il se met à la poursuite de Nadir.

- rez, ve - nez tous, accou - rez, venez tous!

ff

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and slurs. The bass staff features a rhythmic accompaniment with chords and a steady pulse.

Second system of piano accompaniment, continuing the melodic and rhythmic themes from the first system.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the musical material.

Soprani. *f*
 Quelle voix nous ap - pel - le

Basses. *f*

Two vocal staves: Soprano and Basses. The Soprano part begins with the lyrics "Quelle voix nous ap - pel - le". The Basses part begins with "Quelle voix nous ap -".

Fourth system of piano accompaniment, providing harmonic support for the vocalists.

Soprani.

Ténors. *f* Quelle sum - bre nou - vel - le Quel pré -

Basses. *f* Quelle sum - bre nou - vel - le Quel pré -

- pel - le

Quelle se n - bre nou - vel - le

Three vocal staves: Soprano, Tenors, and Basses. The Tenors and Basses parts begin with the lyrics "Quelle sum - bre nou - vel - le Quel pré -". The Soprano part continues with "Quelle se n - bre nou - vel - le".

Fifth system of piano accompaniment, concluding the musical passage on this page.

- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux. Quel pré - sa - ge de
 - sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux. Quel pré - sa - ge de
 Quel pré - sa - ge de

mort nous at - tend en ces lieux.
 mort nous at - tend en ces lieux.
 mort nous at - tend en ces lieux.

Moderato. (Une mesure du Mout précédent pour un temps.)

mf

O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -

mf

O nuit d'é - pou - van - te

mf

O nuit d'é - pou - van - te

- man - te Sou - lève en grou - dant, ses flots

cresc.

La mer é - cu - man - te Sou - lève en grou -

La mer é - cu - man - te

cresc.

dim.

ses flots fu - ri - eux; O nuit d'é - pou -

- dant, ses flots fu - ri - eux;

mf

O nuit d'é - pou -

mf

O nuit d'é - pou -

pp

dim.

- van - te la mer é - eu - man - te

O nuit d'é - pou - van - te La mer é - eu -

nuit d'ef - froit!

Sou - lève en gron - dant ses flots, ses flots fu - ri -

- man - te Sou - lève en gron - dant, ses flots fu - ri -

o nuit, ô nuit d'ef -

cresc.

1^{re} Soprani. *p* *cresc.* Pâle et frémissant - te Mu -

2^d Soprani. *pp* O nuit d'horreur

pp O nuit d'horreur

- froit! *pp* Nuit d'horreur mon

dim.

1^{re} Soprani.
 - et - te et trem - blan - te Pa - lé et fré mis -

2^d Soprani.
 mon cœur d'effroi palpité

1^{er} Ténors.
 mon cœur d'effroi Pa - lé et fré mis -

2^d Ténors.
 mon cœur d'effroi palpité

Basses.
 cœur d'ef - froi pal - pi - te O

cresc.
 - san - te Mu - et - - te et trem - blan - te D'ou

O nuit d'horreur Brahma

cresc.
 - san - te Mu - et - - te et trem - blan - te D'ou

O nuit d'horreur Brahma

cresc.
 nuit d'horreur Brahma Brahma

vient sa ter - reur? D'où vient son ef -
dim.
 Brahma pitié pitié
 vient sa ter - reur D'où vent son ef -
 Brahma, pitié, pitié!
 - ma pi - tié! O nuit d'hor -

dim.
dim.

- froi Nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
 O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
 - froi? O nuit d'é - pou - van - te
 oui! O nuit d'é - pou - van - te
 - reur, Nuit d'épou - van - te La

pp
cre - scen
cre - scen
pi

cresc - - - *molto.*

Soprani, *do.*

man - te O nuit d'ef - froi

Ténors.

La mer é - eu - man - te Sou - lè -

Basses, *do*

mer é - eu - man - te Sou -

nuit d'é - pou - van

- ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,

- lè - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,

te Nuit d'hor -

oui, Nuit d'hor -

oui, Nuit d'hor -

dim.

dim.

- reur, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-

- reur, — nuit d'hor-reur, — *cresc.* nuit d'ef-

- reur, La — mer en cour-reux Sou-lè-ve ses flots fu-ri-

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "- reur, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "- reur, La — mer en cour-reux Sou-lè-ve ses flots fu-ri-". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p* and *cresc.*

- froi, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-

- froi, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-

- eux, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "- froi, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "- eux, — nuit d'hor-reur, — nuit d'ef-". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p*, *cresc.*, *f*, and *dim.*

- froi

- froi .

- froi .

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "- froi" and "- froi .". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "- froi .". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p* and *cresc.*

cresc.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "*cresc.*". The bottom staff is a piano accompaniment in G major. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p* and *cresc.*

Alf. moderato. (♩ = 126)

ff Ped

ff

Allegro. (♩ = 176)

p

trill

NOUR.

Dans cet a - si - le sa - cré, — Dans ces

lieux re - dou - ta - bles Un

hom - me au é - tran - ger profi -

2

- tant de la nuit

Ped

2

A pas fur - tifs

Soprani. *p* Que dit - il?

Ténors. *p* Que dit - il?

Basses. *f* Que dit - il?

CHŒUR.

*

Ped

2

S'est in - tro - duit Le voi - ci voi -

Est-il vrai?

Est-il vrai?

Est-il vrai?

Ped

- ci les deux cou - pa - bles!
 Voi - ci les deux cou - pa - bles!
 Voi - ci les deux cou - pa - bles!
 Voi - ci les deux cou - pa - bles!
 cre - scen - do. *f*

cre - - - - - scen - - - - - do.

Large, (♩ = 69) *ff* *pp* All' vivace.
 Ah! - Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!
 Ah! - Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!
 Ah! - Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!

Large. *ff* 8 *pp* (♩ = 76) All' vivace

Ils menacent Nadir de leurs poignards.

Non!

Non!

(à voix étouffée.)

8-... Pour eux — point de grà - ce!

Non!

Non!

Pour eux point de grà - ce! Ni pi - tié, —

Non! Non! Non!

cresc poco.

Ni pi - tié, ni merci, — ni pi - tié, —

ni merci, — ni pi - tié —

cresc.

Non! non! non! non!

ni merci, — ni pi-tié, — ni merci, — ni pi-tié

ni merci, — ni pi-tié, — ni merci, — ni pi-tié

ff p *ff p* *ff p* *ff p*

cresc.

f

non! Non! la mort, la mort, la

ni merci! — Non! la mort, la mort, la

ni merci! — Non! la mort, la mort, la

ff p

mort, la mort! — Pour eux —

mort, la mort! — Pour eux —

mort, la mort! —

ff

ff

LEILA.
O som-bre me - na-
ce

VOIR.
Leur de - man - der grâce

— point de grà - ce! Pour eux — point de

— point de grà - ce! Pour eux — point de

VOIR, avec les Basses.
Ni pi - tié ni grâce

cresc. *ff*

O fu - nes - te sort, O som - - bre

Non, plu - tôt la mort! Leur de - - man - -

grà - ce! *cresc.* Oui, pour tous deux

grà - ce! Oui, pour tous deux

Pour tous deux la mort pour tous deux

8

L
- me - - na_ce Hé - las fu - nes - te sort!

Ma
- der grà - ce non plu - tôt la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

L *cresc.*
Tout mon sang se gla_ce

Ma
Leur fol - le me - na_ce

Mal - gré sa me - na_ce

Mal - gré sa me - na_ce

Mal - gré - - sa me - na - ce Qu'ils aient -

cresc.

1. Pour nous c'est la mort Hé-las!

2. Fait mon bras plus fort

Qu'ils aient même sort *pp* Es - - prits

Qu'ils aient même sort *pp* Es - - prits

— Qu'ils aient même sort *pp* Es - - prits — des —

cresc.

1. Je tremble! ô ciel!

2. Ne crains rien Mon bras te pro-

des té - nè - bres Prêts à nous pu - nir Vos *cresc.*

des té - nè - bres Prêts à nous pu - nir Vos *cresc.*

té - nè - bres — Prêts — à — nous pu - nir Vos *cresc.*

scen do. cresc. f

I. La mort nous me na ce Fu nes te sort!

N. - tète ge Je sau rai bra ver leurs coups.

gouf fres fu nè bres Pour eux vont s'ou vrir.

cresc. scen do. f

gouf fres fu nè bres Pour eux vont s'ou vrir.

gouf fres vos gouf fres fu nè bres Pour eux vont s'ou vrir.

cresc. scen do. fp

I. Fu neste

N. Plu tôt la

Ni pi tié, ni merci Pour eux la

cresc. Ni pi tié, ni merci Pour eux la

pp cresc. Ni pi tié, ni merci ni pi tié, ni merci Pour eux la

Ni pi tié, ni merci ni pi tié, ni merci ni pi tié, ni merci Pour eux la

cresc. scen do. ff

L. *sort!*

N. *mort!*

mort! *cresc.* *Ni pi-tié, ni merci*

mort! *pp cresc.* *Ni pi-tié, ni merci, ni pi-tié, ni merci*

mort! *pp cresc.* *Ni pi-tié, ni merci, Ni pi-tié, ni merci, ni pi-tié, ni merci*

pp cresc. scen do.

L. *ff* *Fu-nes-te sort!*

N. *ff* *Plu-tôt la mort! Ve-nez je vous bra-ve,*

ff *Pour eux la mort! la mort! la*

ff *Pour eux la mort! la mort! la*

ff *Pour eux la mort! la mort! la*

ff *cresc. scen*

L. *O fu - nes - te sort! Oui, tout*

M. *Non plu - tôt la mort! Oui, je*

grà - ce Point de pi - -

grà - ce Point de pi - -

Pour tous deux la mort! Point de

L. *mon sang se gla - - ce!*

M. *bra - - ve - - rai les cieux.*

- tié pour eux la mort!

- tié pour eux la mort!

pi - - tié qu'ils men - - rent

L. *ff*
 Brah - ma pro - tè - ge nous! Brah -

N. *ff*
 Je ris de leur courroux, Je

ff
 oui, Pu - nis - sons leur for - fait,

ff
 oui, Pu - nis - sons leur for - fait,

ff
 oui, Pu - nis - sons leur for - fait,

ff
 Ped Ped

L. *ff*
 - ma pro - tè - ge nous Je

N. *ff*
 ris de leur courroux, Je

ff
 Pu - nis - sons leur for - fait, Pour

ff
 Pu - nis - sons leur for - fait, Pour

ff
 Pu - nis - sons leur for - fait, Pour

ff
 Animez.

ff
 Animez.

L. meure d'ef - - froi, pro - - tè - - ge

N. bra - - ve - - rai vo - - tre fu - -

eux la mort, pour eux la

eux la mort, pour eux la

eux la mort, pour eux la

On va pour les frapper. Nadir se jette devant Léïla pour la protéger.

L. nous Brah - ma ——— pro - tè - ge nous!

N. - reur, Ve - nez, ——— je vous at - tends

ZURGA. *ff*

- Arrêtez! arrê -

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

sec.

sec.

sec.

sec.

Mod^{lo} *rall.* 1^o tempo.

- tez! c'est à moi d'ordonner de leur sort.

Ténor- La mort, pour eux la mort, la

Basses. La mort, pour eux la mort, la

Moderato. *stizz*

ff 1^o tempo.

s'interposant. Très large. 3 3

Vous m'avez donné la puis-

Soprani. *f*

La mort, pour eux la mort, la mort!

Ténors. *o*

mort! la mort, pour eux la mort, la mort!

Basses.

mort! la mort, pour eux la mort, la mort!

Large. $\text{♩} = 60$

cresc. *f*

- san - ce, Vous me de-vez obé - is - san - ce Com - pa -

8 8

ff

z. Même mouvt!

- gnous j'ai votre serment, o-béis - sez, je le veux! Même mouvt!

CHOEUR

Soprani. *pp*

Ténors *pp*

Basses. *pp*

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

ZURGA. Récit. *pp*

Par-tez, par-

veut, Zur-ga comman-de en mai - tre

veut, Zur-ga comman-de en mai - tre

veut, Zur-ga comman-de en mai - tre.

ppp suitez.

Pad

tez!

a tempo.

Allegro. (♩=176)

NOUR, (arrachant le voile de Léila)

A - vant de fuir à tous fais toi con-

pp *po - co.*

Zurga reconnaît Léna.

naï - tre

resc. *res - sen - do.*

Moderato.

ZURGA, (d'une voix étouffée.)

ff Recit

Ab! qu'ai - je vu? c'était el - le! o fu - reur!

ff *pp* *ff* *ff*

S-- *suivcz.*

(*al. latant.*)

z

Ven-gez vous — vengez moi — malheur! malheur!

Moderato.

ff

LEÏLA. *All^o vivace. (d. = 76)*

O sombre me -

NADIR.

Leur de-man-der

ZURGA.

malheur sur eux mal - heur! Ni pi - tié, ni

Soprani.

Pour eux — point de grà - ce!

Ténors.

Pour eux — point de grà - ce!

NOUR, avec les Basses.

Ni pi - tié, ni

All^o vivace.

sec. *ff* *cresc.*

L. - nace O lu - nes - te sort Oui,

N. grâce Non plu - tot la mort Oui,

Z. grâce Pour tous deux la mort! Point

Pour eux — point de grà - ce Point de

Pour eux — point de grà - ce Point de

grâce Pour tous deux la mort Point

L. tout mon sang se gla - ce

N. je bra - ve - rai les cieux

Z. de pi - - tié qu'ils meu - rent!

pi - - tié pour eux la mort!

pi - - tié pour eux la mort!

de pi - - tié qu'ils meu - rent!

1. *Brah - ma - - - - - pro - tè - ge nous Brah -*
Je ris - - - - - de leur courroux Je -
 2. *Qu'ils tou - - - - - bent sous nos coups Qu'ils*
Oui, - - - - - pu - nis - sons leur for - fait
Oui, - - - - - pu - nis - sons leur for - fait
Oui, - - - - - pu - nis - sons leur for - fait

Ped * *Ped*

1. *- ma - - - - - pro - tè - ge nous Je meurs*
ris - - - - - de leur courroux Je bra - -
 2. *tom - - - - - bent sous nos coups Pour eux*
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux

L. d'ef - - frei pro - tège nous!

N. - ve - rai vo - tre cour - roux.

Z. la mort pour eux la mort!

la mort pour eux la mort!

la mort pour eux la mort!

la mort pour eux la mort!

8-----

Ped

NOUR. L'orage éclate avec fracas.

8-----

Ah! la fou - - dre en é -

N. - clats va tom - ber sur nos fronts Brah -

S

- ma!

Même mouv! (1 temps pour une mesure du mouv! précédent.)

LÉILA avec les 1^{es} Soprani.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

NADIR avec les Ténors.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

ZURGA et NOUR avec les Basses.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

C. H. R. L. R.

Même mouv!

LÉILA - té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

NADIR - té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

pp

O dieu Brah - ma nous som - mes tous à tes ge -

ppp

O — Brah - ma — — — — — à dieu — Brah - ma —

pp

O Dieu Brah - - ma

pp

Ped * Ped * Ped *

- nous Brahma nous sommes tous à tes ge - nous!

— nous sommes tous à tes ge - nous à tes ge - nous! —

Oui, Brahma nous sommes tous à tes — ge - nous! —

cresc. molto.

Ped *

Brah - - ma di - vin Brah - ma

ff

O Brah - ma di - vin Brah - ma que

ff

O Brah - ma di - vin Brah - ma que

Brah - - ma Brah - - ma

ff

que ta main nous pro - té - ge!

— ta main — nous pro - té - ge!

que ta main nous pro - té - ge!

Allegro con fuoco.

ff

Sur un geste impétueux de Zurga on entraîne Nadir; Léila est emmenée par les prêtres.

f (Rideau.)

dim. *dim.*

pp

f

Fin du 2^e Acte.

LE TABLEAU.

Une tente indienne fermée par un drapetie.

ENTR'ACTE RÉCIT ET AIR.

N^o 11.

Allegro con fuoco. (♩ = 34)

ZURGA.

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. The vocal line (ZURGA) is in a bass clef with a common time signature. The piano accompaniment (PIANO) is in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Allegro con fuoco' with a metronome marking of 34 quarter notes per minute. The score includes dynamic markings such as *f* and *sf*. Performance instructions include 'Ped.' (pedal) and a star symbol. The score is divided into six systems of music.

pp

cresc. *f (RIDEAU)*

Zurga paraît sur le seuil de la tente.

dim. *sempre dim.*

3^e basse

pp

ZURGA. Récit lent. Andante mesuré. (♩ = 58) Récit. a Tempo.

Luna se est calmé — Déjà les vents se taisent,

Andante. *a Tempo.*

suivrez. *pp* *suivrez.*

z. *pp* Comme eux les colères s'apai - sent Moïseul j'appelle en

z. *Récit.* vain le calme et le sommeil. *a tempo animato.*

f *cresc.* *pp* *cresc.* *suivez.*

z. *Récit.* *Tempo più animato.* La fiè - vre me dé - vo - re et mon âme oppres -

f *suivez.* *pp*

z. *cresc.* *e animato.* - sé - e N'a plus qu'une pen - sé - e Na -

f *cresc.* *e animato.*

z. *f* *Tempo audante.* - dir, Na - dir Ah! Na -

cresc. *fp*

Andante.

1. *pp* *pp*

Andante. (♩ = 40)

_dir doit expi - rer au le - ver du so - leil

poco

poco

cresc. *pp espress dim.* *pp*

cresc. *pp espress dim.* *pp*

ZURGA. *p* *avec expression.*

O Na_dir, — tendre a - mi de mon jeune â - ge

2. O Na_dir — lorsqu'à la mort — je t'ai li - vré —

2. *poco cresc.*

O Nadir hé - las par quelle aveu - gle ra - ge Par quelle a -

p *poco cresc.*

2. *dim.* *poco rall.* *un peu animé.*

-veugle et fol - le rage Mon cœur était-il déchiré Non,

un peu animé.

dim. *suivrez.* *p*

2. *cresc.*

non c'est impossible J'ai fait un songe hor - rible Non,

a poco *a poco*

2. *rall.*

tu n'as pu trahir ta foi - Et le cou - pa - ble hé - las c'est

cresc. *sf* *suivrez.*

2. *a tempo.*

moi O remords, ô regrets

f *animato.* *rall e dim molto.*

7

p

Ah! qu'ai-je fait O Na - dir - tendre a -

p 1^o Tempo.

z

-mi de mon jeune â - ge O Leï - la - radi -

z

-eu - se beau - té O Nadir O Leïla pardon -

p

z

-nez à l'aveugle ra - ge De grâ - ce pardon - nez - aux trans.

poco cresc. *dim.*

poco rall.

z

-ports d'un cœur ir - ri - té Mal - gré moi - le re -

mf *a tempo animato.* *suivez.*

z. *mords* *m'oppres - se* *Na - dir,* *Lei - la* *hé*

The first system consists of a vocal line (soprano clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has lyrics: "mords m'oppres - se Na - dir, Lei - la hé". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

z. *animez.*
- las *J'ai hon - te* *de ma* *cruau - té*

dimin. *pp* *cresc.*

The second system continues the vocal line with lyrics: "las J'ai hon - te de ma cruau - té". The piano accompaniment includes dynamic markings: "dimin.", "pp", and "cresc.". The right hand of the piano part has a melodic line with slurs, while the left hand provides harmonic support.

z. *Ah!* *pardou - nez* *aux transports* *d'un cœur ir - ri - té*

f *suivez.* *p*

The third system features the vocal line with lyrics: "Ah! pardou - nez aux transports d'un cœur ir - ri - té". The piano accompaniment includes dynamic markings: "f" and "p". The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment.

z. *Il tombe accablé. Léila paraît.*
ah! pardou - nez!

ppp *1^o Tempo.*

The fourth system begins with the instruction "Il tombe accablé. Léila paraît." followed by the vocal line "ah! pardou - nez!". The piano accompaniment includes dynamic markings "ppp" and the tempo instruction "1^o Tempo.". The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment.

smorzando.

The fifth system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It includes the dynamic marking "smorzando." and features a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

SCÈNE ET DUO.

N^o 12.

(A) RÉCIT.

Moderato.

LÉILA.

Deux pêcheurs tiennent Léila et la menacent de leurs poignards.

ZURGA.

Moderato. (♩ = 103)

PIANO.

ZURGA.

Qu'ai-je vu?

0

Moins vite.

*ff**dim.**p**ppp*

z.

ciel!

quel trou - ble

Tout mon a -

z

-mour Se réveille à sa vue Pres de moi

z

LEILA

qui l'a - mè ne J'ai vou -

l

- lu te par - ler à toi

l

ZURGA: (aux pêcheurs)

seul C'est bien! vous, sor - tez.

ppp

(B) DUO.

Andante non troppo. (♩ = 76)

LEÏLA.

ZURGA.

PIANO

p *espress.*

Andante non troppo.

LEÏLA. (à part) *pp*

Je fré-mis — je chan-cel — le De son â-me cru-

1. el — le Hé — las, — hé — las — que vais-je obtenir —

1. *p* Sous sou-re — gard Lef — froi vient me sai — sir De son

2. *p* Je fré-mis devant el — le Léi — la quelle est bel — le Oui, plus

1. à - me cru - el - le Que vais - je ob - tenir. Je fré -

2. bel - le Plus belle en co - re, au mo - ment de mou - rir, — oui c'est

1. - mis, — je frémis je chancel - le Sous son regard — l'éffroi vient me sai -

2. dieu — Qui la condui - te, qui la conduite ici Pour me pu -

1. - sie Hé - las — que pourrai - je ob - te - nir — Hé - las — de son

2. - nir — Oui, je frémis, Oui, je fré - mis, ah! Lé - ti -

1. à - me cru - el - le

2. - la — quelle est bel - le

ZURGA.

Netremble pas ap-

Elle se jette
LEÏLA.

Moderato.

-proche, ap-proche! je t'écou - te. Zur-

Moderato. (♩ = 96)

aux pieds de Zurga.

-ga je viens demander grâ - ce Par Brahma, par le

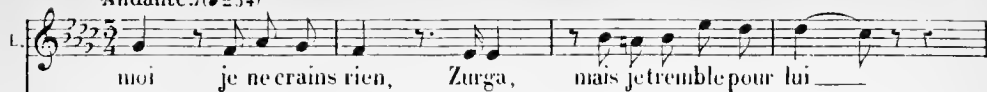
ciel, par tes mains que j'embras - se É - pargne un in-no-

poco cresc. *cresc.* *cresc.*

-cent, Épargne un inno - cent et ne frappe que moi! Pour

surc. *p*

Andante. (♩ = 54)



Andante.



ZURGA.

Tout son amour...



cresc. e animato.

1. jour, — Ah! pitié — Zurga, ah pitié! *f* ah!

2. *Sondernier jour*

pp *cresc. e animato.* *f* *rall. dim.*

Par ma voix qui suppli - e Ah laisse toi fléchir — Par ma voix qui sup -

1^o tempo. *animez beaucoup.*

p *cresc.* *sf* *animez beaucoup.*

- pli - e Ah laisse toi fléchir — Accorde moi sa vie Zurga je t'en con -

p *sf* *p* *sf* *rall.* *pp* *suivez.*

rall. *a tempo.*

- jure accorde moi sa vi - e Pour maider — à mourir —

ZERGA

suivez. *pp* *a tempo.*

Qu'entends-je

animez.

Ah lais-se toi flé-chir — Accorde moi sa vi

animez. *crese.* *f*

ah! Pour m'aider à mou-

crese. *ff* *pp*

Large ($J=46$) ZURGA. *Récit très lent. Tempo.* *Récit.*

-rir — Pour l'aider à mourir — Pour l'aider à mou-

Large. *pp* *suivrez.* *Tempo.* *suivrez.*

Récit. *ff*

-rir! *Allegro.* Ah! Nadir! j'aurais pu lui pardonner peut-

très long. *ff* *suivrez.*

LEILA. *Allegro* ($d=80$)

Grand dieu,

-ê - tre Et le sauver Car nous étions a - mis. Mais tu l'ai - mes, tu

Allegro. *pp*

1. *je frémis.*

2. *cresc.* *f*

J'ai - mes tu l'ai - mes Ce mot seul a ranimé ma

cresc.

1. Dieu

2. haine et ma fu - reur. En croyant le sau -

ff

1. Par grâce par pi -

2. -ver tu le perds pour ja - mais

p

1. -tie, Par grâce, par pi - tié! Récit.

2. Plus de prière vai - ne Je suis ja -

cresc. *ff*

1. *Jaloux* *ah! —*

2. *loux Comme lui Léi - la, Comme lui Je t'aimais*

a Tempo.

All^o mod^{to}. J = 152
 LE FLA.
De mon amour pour lui tu m'oses faire un cri - me

ZURGA.
All^o mod^{to}
ff p espress.
Son crime est d'être ai -

1. *Ah! du moins dans son*

2. *mé quand je ne le suis pas.*

cresc. e molto.
ff p espress.

1. *saug ne plonge pas tes bras —*

2. *Envoulant le sau - ver tu le perds à ja -*

8-

cresc. molto.

1. *Ah! que de ta fu - reur Seu - le je sois vic - time! Par pitié*

2. *- mais. Tu l'aimes tu*

1^o tempo. (*d=80*)

8-

sf mf sf

1. *Par le ciel Eh bien! va — venge toi*

2. *l'aimes il doit pé - rir —*

Recit.

sempre sf dim. suivez.

1. *donc cruel, va cruel va!*

2. *donc cruel, va cruel va!*

a tempo.

a tempo

sf cresc.

t Va prends aussi ma vi - e Mais ta rage as - so -

ZURGA.

O râ - ge!

ff mf

t vi - e Le remords l'in - fa - mi - e Te poursui -

z ô fureur! ô tourment af -

crise -

t - vront, te poursuivront toujours Que l'arrêt s'accom -

z - freux! ô jalou - si - e! Tremble!

ff

t - plis - se Et qu'un mê - me suppli - ce

z Ah! crains ma fureur Oui, crains ma ven -

L. Ah! Bar_ba_re! ah! cru_

Z. grà - ce point de pi_tié!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the soprano (L.), with lyrics "Ah! Bar_ba_re! ah! cru_". The middle staff is the vocal line for the bass (Z.), with lyrics "grà - ce point de pi_tié!". The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time.

Récit.

L. - el! Zur_ga je te maudis je te hais et je

ff Ped. *suivrez.*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the soprano (L.), with lyrics "- el! Zur_ga je te maudis je te hais et je". The middle staff is the vocal line for the bass (Z.), with lyrics "- el! Zur_ga je te maudis je te hais et je". The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time. The tempo is marked "Récit." and the dynamics include "ff" and "Ped. suivrez."

a tempo.

L. l'ai - me à ja_mais! —

ZURGA, O fureur ô fu_reur! —

a tempo. *ff* *animez.*

ff *animez.*

8 *tres long*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the soprano (L.), with lyrics "l'ai - me à ja_mais! —". The middle staff is the vocal line for the bass (ZURGA), with lyrics "O fureur ô fu_reur! —". The bottom two staves are the piano accompaniment, with a treble and bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time. The tempo is marked "a tempo." and the dynamics include "ff" and "animez.".

(C) SCÈNE.

Andante moderato. $\text{♩} = 72$

LÉILA.

ZURGA.

NOURABAD.

PIANO

And.^{te} mod. Entends au loin ce bruit de féte L'heure est ve-

LÉILA.

Et la victime est prête Pour moi s'ouvre le Ciel

ZURZA.

-mi e

-Allez!

Andante.

suivez. *pp*

animez.

LÉILA.

A - mi

cresc. - *ff* *ppp*

L. *Prends-cœc ol - lier et quand je se - rai*

L. *mor - te Qu'à ma - mè - re ou le por - te*

L. *Va - va je prie - rai Dieu pour toi!* (Zurga s'empare du collier et sort sur les traces de Léila)

rall. *suivrez.* *a tempo.*

All. molto. d = 88 *cresc.* *ff* (Rideau)

CHŒUR DANSÉ.

N^o 13.

-Un site sauvage.-

Allegro feroce.

NADIR.

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

PIANO.

Allegro feroce. $\text{♩} = 152$ *pp*

The first system of the piano accompaniment shows the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The tempo marking *poco* is visible.

The third system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The tempo marking *poco* is visible.

The fourth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. The tempo marking *f* is visible.

Quand

Dès que le so_ leil Dans le ciel ver_ meil Ver_ sera sa flam - me —

Dès que le so_ leil Dans le ciel ver_ meil Ver_ sera sa flam - me —

f *ff*

le so - leil Ver - se - ra sa flam - me

Nos bras frap - peront Et se plonge -

Nos bras frap - peront Et se plonge -

Nous ré - pan - drons leur

- ront Dans leur sang in - fa - me —

- ront Dans leur sang in - fa - me —

ff

ff pp

sang in-fà - me. Arden-te li_queur Verse en notre cœur U-ne sainte ex -

ff pp

Ar - den - te li_queur Verse en notre cœur U-ne sainte ex -

f pp

Ar - den - te li_queur Verse en notre cœur U-ne sainte ex -

ff pp *cresc.*

- ta - se Qu'un som-bre transport Présa_ge de mort Soudain les em-

ff pp *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa_ge de mort Soudain les em-

ff pp *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa_ge de mort Soudain les em-

ff

- brase Brahma! Brahma! Brahma! Brahma!

ff

- brase Brahma! Brahma! Brahma! Brahma!

ff

- brase Brahma! Brahma! Brahma! Brahma!

ff

ff

Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!

Dès que le so - leil Dans le ciel vermeil Versera la

Dès que le so - leil Dans le ciel vermeil Versera la

Brah - ma! Brah - ma! Brah -

flam - me, Dès que le so - leil Dans le ciel ver - meil Ver - se - ra sa flam

flam - me, Dès que le so - leil Dans le ciel ver - meil Ver - se - ra sa flam -

- ma! Brah - ma! Brah - ma! Brah -

- me, Nos bras frapperont Et se plonge - ront Dans leur sang in - fâ - me. — Brah -

- me, Nos bras frappe - ront Et se plonge - ront Dans leur sang in - fâ - me. — Brah -

ma! — Brah — ma! — Nos bras — frap — pe — ront — Et dans — leur

ma! — Brah — ma! — Nos bras — frap — pe — ront — Et dans — leur

ma! — Brah — ma! — Nos bras — frap — pe — ront — Et dans — leur

sang — se plon — ge — ront. Ah! — Brah — ma!

sang — se plon — ge — ront. Ah! — Brah — ma!

sang — se plon — ge — ront. Ah! — Brah — ma!

pu ff

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Brah — ma! — Brah — ma! — Brah — ma!

Brah — ma! — Brah — ma! — Brah — ma! Nos

Bra — ma! — Brah — ma! — Brah — ma! Nos

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Nos bras frap - pe - ront Nos bras
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront

Allegro vivo.

frap - pe - ront Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme
oui, Oui, Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme
oui, Oui, Nos — bras — frap - pe - ront — Oui,

ff

Allegro vivo (♩ = 208)

ff

sec. *sf* *Large.*

Nos bras frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

sec. *sf*

Nos bras frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

sec. *sf*

frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

fff sec. *sf* *fff*

SCÈNE ET CHŒUR.

N^o 14

Large.

LÉILA.

Léila paraît conduite par Nourabad, et précédée du grand-prêtre;
ses yeux rencontre le regard de Nadir fixé sur elle.

NADIR.

ZURGA
NOURABAD.

SOPRANI.

CHŒUR.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Large. (♩ = 50)

pp

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

NOUR.

Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga — les livre à vos bras ir - rités

*cresc.**cresc.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

CHŒUR.

f Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

f Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

NOLR. avec les basses.

f Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

cre - scen - do *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff Zur - ga les li - vre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

ff Zur - ga les li - vre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

ff Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

dim. *p* *dim.*

8- - - - 8- - - -

Une lueur rougeâtre éclaire le fond du théâtre et fait croire aux indiens que le jour va paraître.

pp bras ir - ri - tés.

pp bras ir - ri - tés.

pp bras ir - ri - tés.

pp

8- - - - 8- - - -

And.^{te} mod.^{to} (♩ = 72)

NOURABAD. *f*

Le jour en - fin perce la nu.e Le so- leil luit, l'heure est ve.

ff
Oui,

ff
Oui,

Le jour en - fin perce la nu.e Le so- leil luit, l'heure est ve.

ff

ZURGA (entrant effaré et tenant une hache à la main) All.^o (♩ = 152)

Récit.

Il - jévent les poignards sur Non! non! ce n'est pas le
Nadir; Zurga les arrête.

acc.
- nu.e frappons! Oui!

acc.
oui, frappons! Oui!

acc.
oui, frappons! Oui!

acc.
- nu.e frappons! Oui!

All.^o *ff* *sub. 2.*

a tempo.

z. jour — Re-gar-dez — c'est le feu, le feu du

ff a tempo.

Les indiens se retournent terrifiés,
Zurga descend au milieu d'eux.

z. ciel Tombé sur nous des mains de Dieu, —

Ped. * Ped. *

Récit.

a Tempo.

z. La flamme — envahit et déso-re vo-tre camp — Cou-rez

a Tempo.

pp suivez. *ffp*

Récit.

z. tous il en est tems en-co-re Pour ar-ra-cher vos enfans au tré-

ffp *ffp* *ffp* suivez.

a tempo.

rall.

z. pas, Courez, courez que Dieu guide vos

ff *ff* *suivez.*

Tous les Indiens sortent en désordre, à l'exception de Nourabad, qui,

z. pas!

All^o vivo. (♩ = 168)

ff

seul, a gardé son soupçon. Il feint de s'éloigner et se cache derrière les arbres.

dim. *dim*

ZURGA. (s'élançant vers Léïla)

Récit.

Mes mains ont allu.

p *pp* *p* *suivez.*

z. - mé le terrible in_cen_di_e Qui mena - ce leurs jours et vous sau - ve la

a tempo allegro. (♩ = 172) Zurga, de sa bache, brise les fers qui retenaient Nadir.

NADIR.

Dieu!

dois de Léïla.

Récit.

(lui montrant le collier)

vi.e. Car je brise vos fers Léïla souviens-

a tempo allegro.

ff *ff* *suivez.* *fff*

LÉÏLA.

O ciel!

- toi tu m'as sau.vé ja - dis Soy. ez sau.vés par

ere - sen - do

f *ff*

a tempo all^o

Dieu! — Nadir et Léïla tombe dans les bras l'un de l'autres.

NADIR.

Dieu! —

(Nourabad qui a tout entendu court prévenir les Indiens)

moi! —

a tempo all^o

ff *ff* *rall. molto.*

TRIO.

N^o 15.

Moderato. (♩=80) à pleine voix.

LÉILA. *f* O lumie - re sain - te, O di - vine é -

NADIR. *f* O lumie - re sain - te, O di - vine é -

ZURGA. *f* O — lumie - re sain - te, O di -

PIANO. *ff* Moderato.

L. _trein - te! Lumie - re sain - te, Je suis sans crainte Car il nous arra - che en -

V. _trein - te! Lumie - re sain - te, Je suis sans crainte Car il nous arra - che en -

Z. - vine - étreinte! Je — vais sans plain - te Les sauvant tous deux cou -

L. *rall.* a tempo. _fin au trépas! Zurga nous dé -

V. *rall.* a tempo. _fin au trépas! Zurga nous dé - li - vre Et —

Z. *rall.* a tempo. _rir au trépas! O Dieux! comme ils sai - ment!

PIANO. *p* *resc.*

L. *li - vre, Je veux te sui - vre,*

V. *— nous fait re - vi - vre, Je veux te sui - vre,*

Z. *0 Dieux! comme ils sai - ment! Je vais sans*

crese.

L. *ff rall. a tempo. Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras! Je veux te sui - vre,*

V. *ff Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras! Je veux te sui - vre,*

Z. *plain - te cou - rir au tré - pas! Lumière sain - te Divine é -*

ff rall. a tempo

L. *rall. a tempo. Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!*

V. *Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!*

Z. *- trein - te Je vais au tré - pas!*

rall. a tempo. ff

f *LÉILA. f*

O Dieux! comme ils s'ai - ment! O divine é - trein - te!

NADIR.

Dans l'espace im - men - se Brille un jour plus pur Notre

p cresc. mf dim. p

N.

à - me s'é - lan - ce Au sein de l'a - zur.

cresc. f dim.

LÉILA.

Un palais splen - di - de Sen - trouve à nos yeux,

p cresc. mf dim.

L.

Notre es - sor ra - pi - de Nous empor - te vers les

p cresc. f

a tempo. *ff*

L. pas. Partons! L'a-mour sou - tient no - tre

V. pas. Partons! L'a-mour sou - tient no - tre

Z. bas. O Dieux! ô Dieux! comme ils sai -

a tempo.

ff

rall. molto. *a tempo.*

L. cœur! O lumiè - re sain - te, O di - vine é -

V. cœur! O lumiè - re sain - te, O di - vine é -

Z. - ment! ô Dieux! O lumiè - re sain - te, O di -

ff *rall. molto.* *a tempo.*

L. - trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arrâ - che en -

V. - trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arrâ - che en -

Z. - vi - ne étroite, Je - vais sans plain - te Les sa - vant tons deux - con -

rall. *a tempo.*

1. *fin* au trépas. Zurga nous dé-

2. *fin* au trépas. Zurga nous dé-li-vre, Et

3. *rir* au trépas. Ô dieux comme ils s'ai-ment!

rall. *a tempo.*

1. -li-vre, Jeveux te suivre, Rien nemesaurait - ra-

2. - nous fait revivre, Jeveux te suivre, Rien nemesaurait - ra-

3. Ô dieux! comme ils s'ai-ment! Jevais sans plain-te cou-

ff *rall.* *a tempo.*

ff *resc.* *ff* *rall.* *a tempo.*

1. vir à tes bras! Jeveux te sui-vre,

2. vir à tes bras! Jeveux te sui-vre,

3. *rir* au trépas. lumière sain-te, Di-vine é-

a tempo.

animando

rall.

1. Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
 2. Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
 3. - trein - te! Ô dieux, ô dieux, ô dieux, ô dieux,

a Tempo largamente.

1. peut m'ar-ra-cher de tes bras. Non
 2. peut m'ar-ra-cher de tes bras. Non
 3. comme ils s'aient, comme ils sai-ment! comme ils

a tempo.

1. rien! Je veux rester dans tes bras!
 2. rien! Je veux rester dans tes bras!
 3. sai-ment! ô dieux! ô dieux!

FINAL.

N^o 16.

LÉILA.
 NADIR.

All^o feroce.

ZURGA.

(à Leïla et à Nadir)
 Ce sont

SOURABAD.

SOPRAN.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

All^o feroce.
pp

(à Nadir)

eux, Les voi - ci! fuy - ez par ce pas - sa - ge. Em -

Zu

- por - te ton Irè - sor ——— Loin de ce

LÉILA et NADIR.

Zu bord sau - va - - - ge. Et toi Zur - ga

ZURGA, (Léila et Nadir partent)
Dieu seul — sait — l'a - ve - nir!

cresc. poco a poco.

Nourabad entre en scène avec

sempre cresc.

quatre chefs Indiens pour se saisir de Leila et Nadir; Zurga les empêche de passer

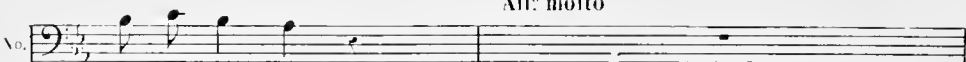
ff

NOURABAD. (montrant Zurga)

Récit.
C'est lui, le traître il a sau-
Récit.

ff

All^o molto

No. 
 _vé leur vi _ e.

2 Ténors. *ff*
 LES 4 CHEFS. A mort! à mort!

2 Basses. *ff*
 A mort! à mort!

All^o molto
ff


à mort! à mort!
 Zurga s'élançe sur sa hache restée à terre prêt à défendre sa vie, mais un indien le poignarde par derrière. — Il tombe.

à mort! à mort!



fff


ZURGA.

(Aourabad sort suivi des 4 Chets)

Ah!

A - dieu!

z.

Léï-la, je Cai.

Léïla et Nadir apparaissent sur le rocher à droite.

z.

-mais! Léï - la, Je... Cai.

LÉILA. *p*

NADIR. *p*

Plus de crai - te, ô douce é -

Plus de crai - te, ô douce é -

- mais.

pp Ped * Ped * Ped *

L. *Ma tâche est a - che -*

Na. *Ma tâche est a - che -*

Z.

Ped * Ped * Ped * Ped *

L. *bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -*

Na. *bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -*

Z.

-vé - e, j'ai te - nu mou ser -

Ped * Ped * Ped * Ped *

1. *tes se Oui le*

Na *tes se Oui le*

Z. *ment . Il vit,*

*Ped * Ped **

L. *ciel gui de ra nos*

Na *ciel gui de ra nos*

Z. *elle est sau vé*

*Ped * Ped **

1. *pas . Ah! viens! Ah!*

Na *pas . Ah! viens! Ah!*

Z. *e!*

*Ped * Ped * Ped * Ped **

1. *v*iens! — Le bon — heur — nous at — tend là —

Na. *v*iens! — Le bon — heur — nous at — tend là —

Z. Rê — ves d'a — mour — a —

(Leïla et Nadir disparaissent)

1. — bas!

Na. — bas!

(Zurga retombe)

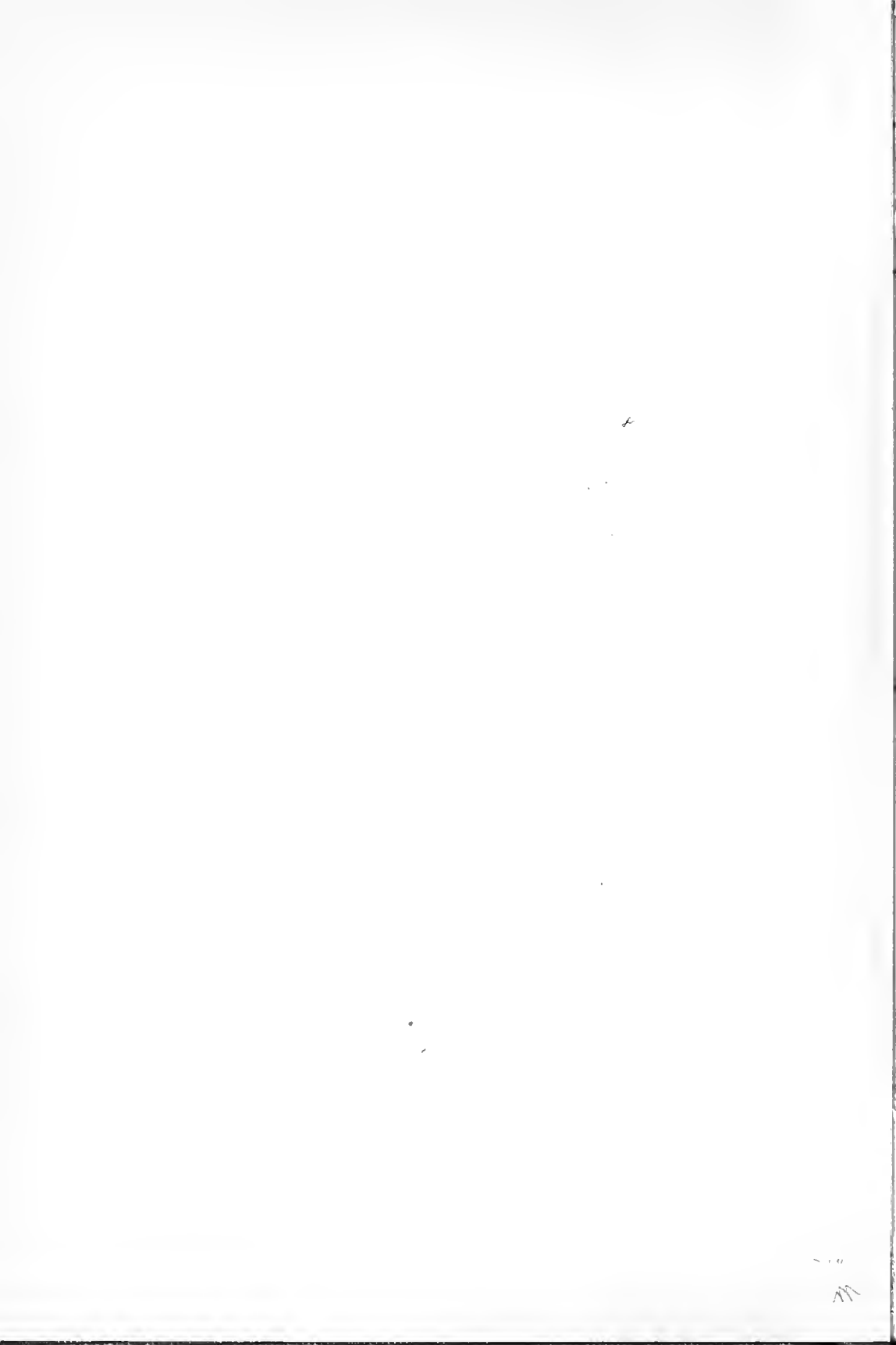
Z. — dieu!

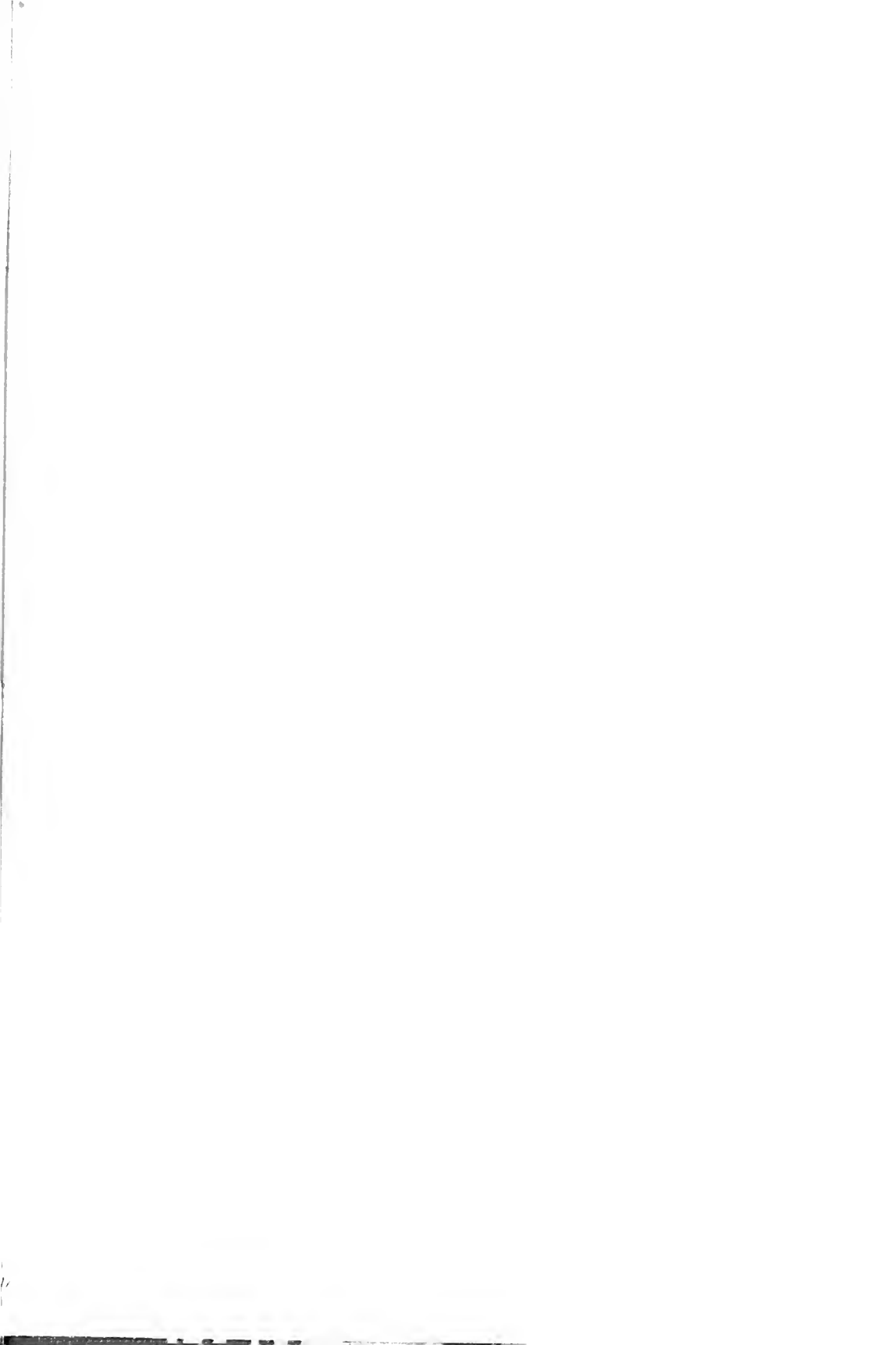
All^o fuocoso

ff

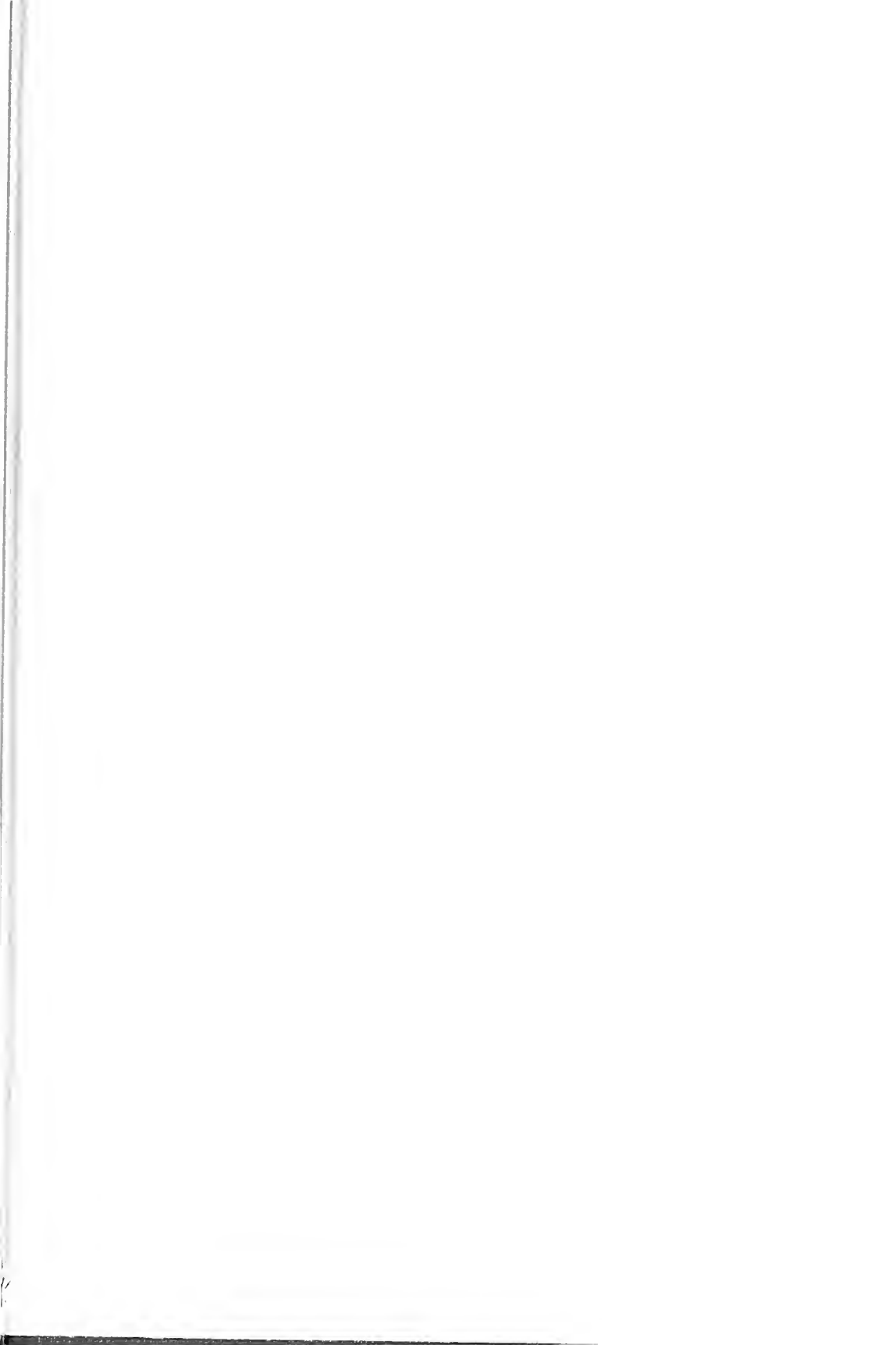
FIN.

Imprimé par E.M.P.I.
Système Aupa-Folio
Romainville (Seine)











HECKMAN
BINDERY INC.



JAN 93



N. MANCHESTER.
INDIANA 46962

